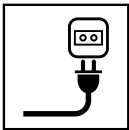


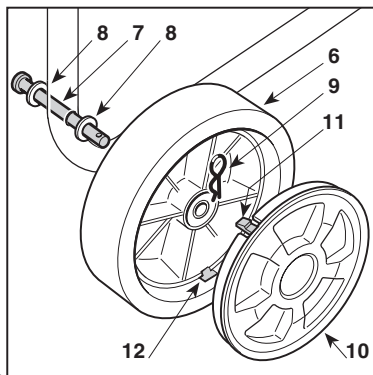
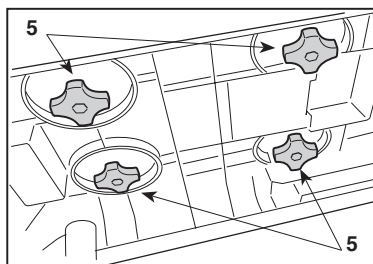
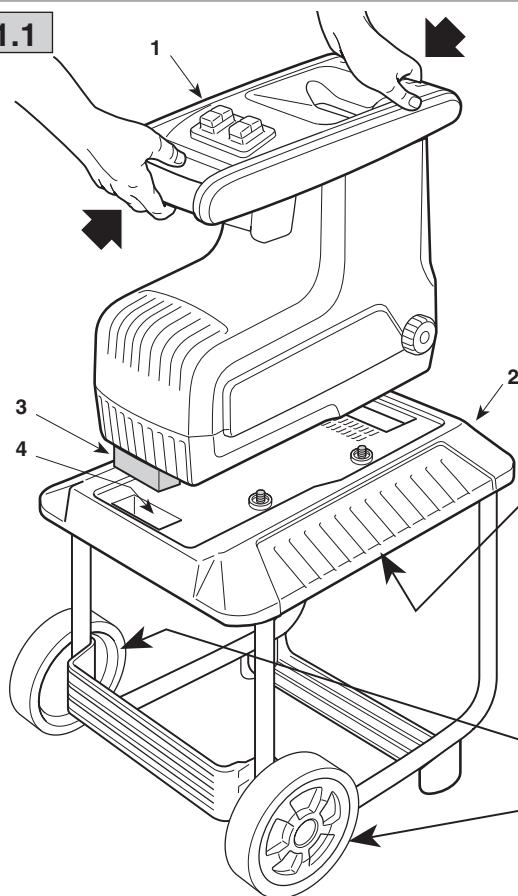
STIGA®



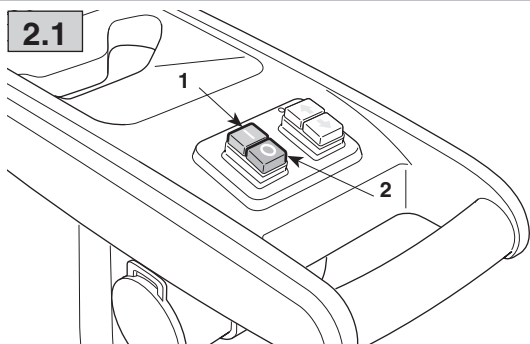
- IT** Trituratore elettrico da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- FR** Broyeur électrique alimenté par le secteur - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine
- EN** Electric mains-operated garden shredder - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- DE** Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- NL** Elektrische tuinversnipperaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- ES** Trituradora eléctrica para jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- PT** Triturador elétrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- EL** Ηλεκτρικός κλαδοτεμαχιστής κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- TR** Elektrikli bahçe öğütücü - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.
- MK** Електрична сечкалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NO** Elektrisk drevet kvern - INSTRUKSJONSBOK
ADVASEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- SV** Eldriven kross för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- DA** Elektrisk kompostkværn - BRUGSANVISNING
ADVASEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- FI** Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- CS** Elektrický zahradní drtič - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- PL** Rębak ogrodowy elektryczny - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- HU** Elektromos kerti zúzógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RU** Электрическая садовая дробилка
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- HR** Električna drobilica za grane - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- SL** Električni vrtni drobilec - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- RO** Tocător electric de grădina - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- LT** Elektrinis sodo smulkintuvas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināms dārza smalcinātājs
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- BG** Градински електрически shredder - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- ET** Elektriline aia oksapurustaja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

IT	ITALIANO - Istruzioni Originali	4 - 18
FR	FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	4 - 21
EN	ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	5 - 24
DE	DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	5 - 27
NL	NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	6 - 30
ES	ESPA—OL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	6 - 33
PT	PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	7 - 36
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	7 - 39
TR	TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	8 - 42
MK	МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali)	8 - 45
NO	NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	9 - 48
SV	SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	9 - 51
DA	DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali)	10 - 54
FI	SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	10 - 57
CS	ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	11 - 60
PL	POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	11 - 63
HU	MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	12 - 66
RU	РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	12 - 69
HR	HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	13 - 72
SL	SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	13 - 75
RO	ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	14 - 78
LT	LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	14 - 81
LV	LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	15 - 84
BG	БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	15 - 87
ET	EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	16 - 90

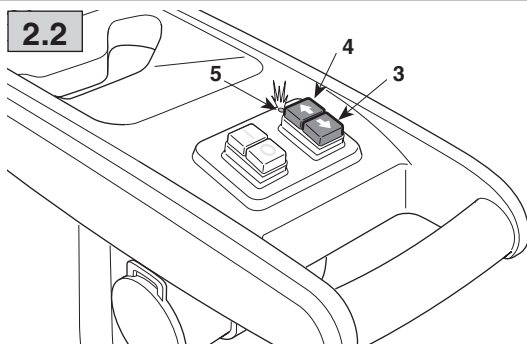
1.1



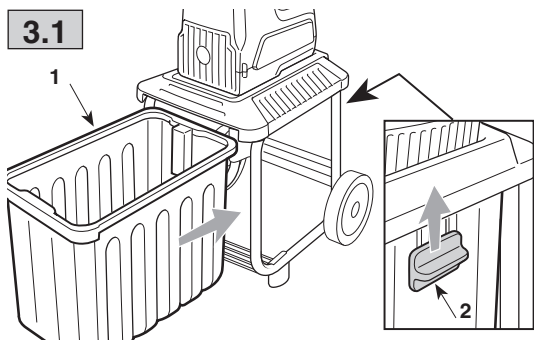
2.1



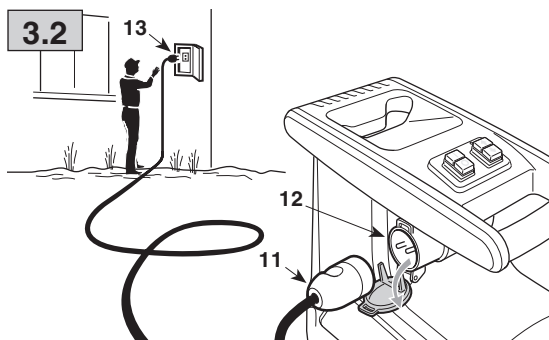
2.2



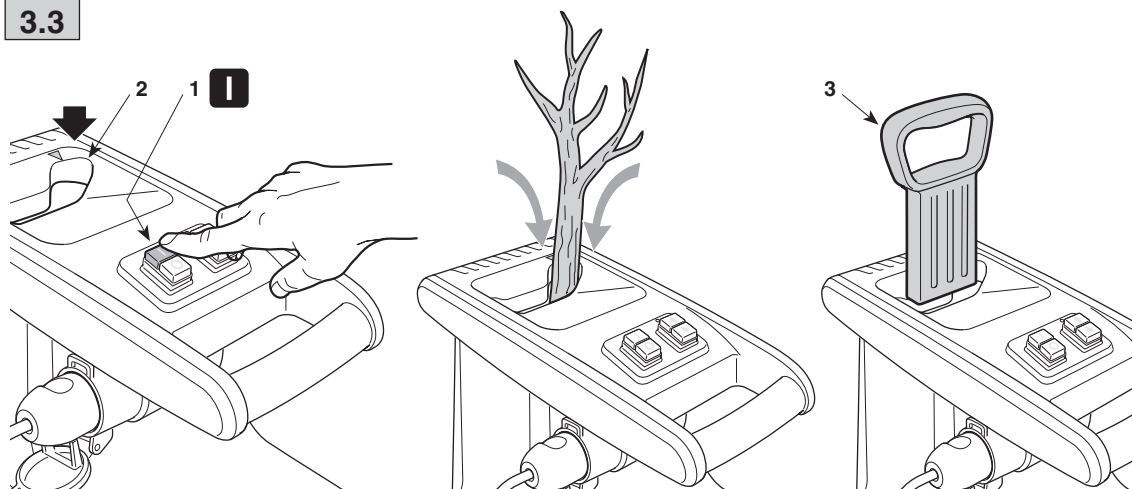
3.1



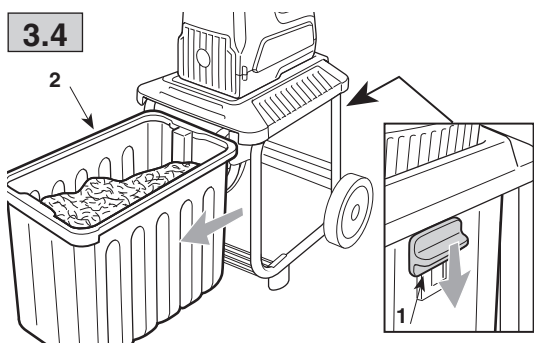
3.2



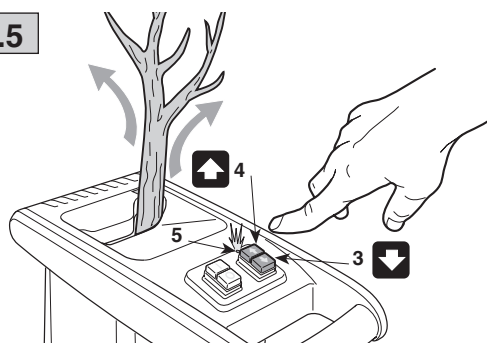
3.3



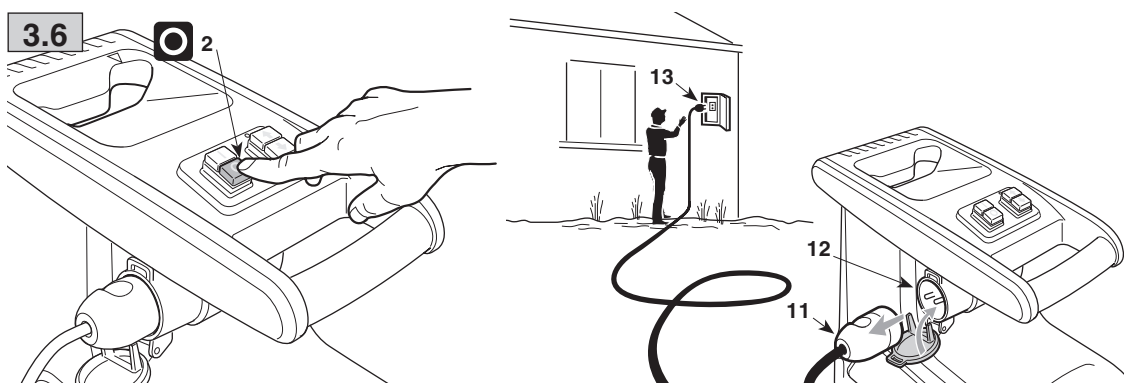
3.4



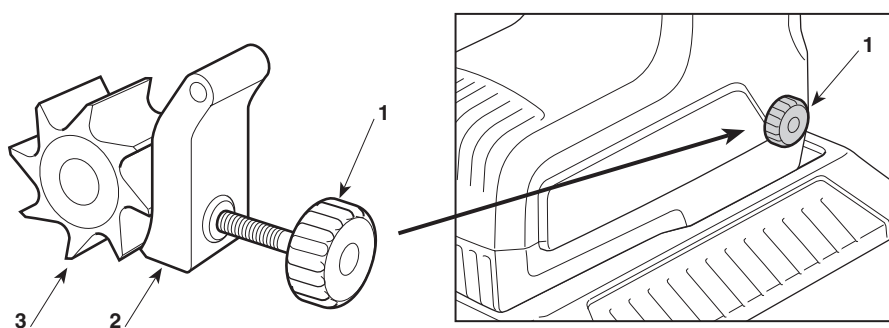
3.5

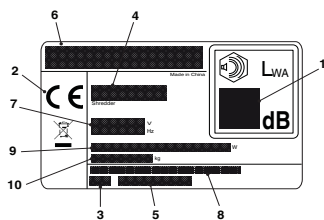
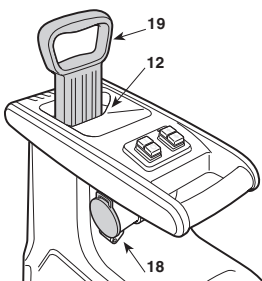
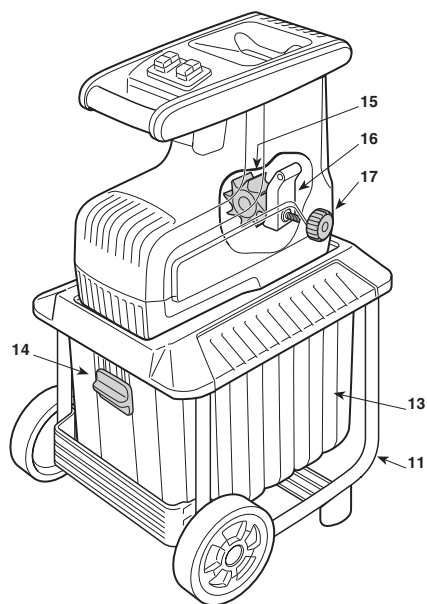


3.6



4.1





IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione
8. Codice Articolo
9. Potenza del motore
10. Peso in kg

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Telaio di supporto 12. Tramoggia di carico 13. Contenitore di raccolta
14. Blocco di sicurezza del contenitore 15. Rullo trituratore 16. Piastra di pressione 17. Regolatore pressione 18. Spina elettrica 19. Pressino

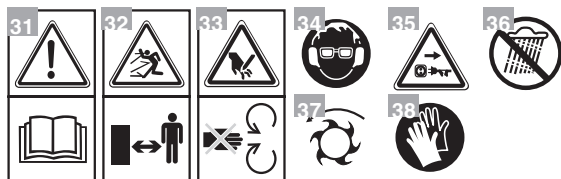
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI

21. Arresto (Rosso) 22. Marcia (Verde)
23. Inversione senso di rotazione 24. Senso di rotazione operativo

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

31. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
32. **Attenzione:** Tenere lontano gli astanti.
33. **Attenzione:** Lama rotante. Tenere mani e piedi lontani dalle aperture quando il motore è in funzione.
34. **Attenzione:** Usare protezioni acustiche, occhiali di protezione e mascherine antipolvere.
35. **Attenzione:** Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
36. **Attenzione:** Non esporre la macchina alla pioggia (o all'umidità).
37. **Attenzione:** Attendere l'arresto degli organi in movimento, prima di ogni intervento sulla macchina.
38. **Attenzione:** Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo.



Dati tecnici

Tensione e frequenza di alimentazione	V/Hz	230-240/50
Potenza nominale (S6-40%)*	W	2500
Potenza nominale (S1)	W	2000
Velocità a vuoto	n/1'	44
Diametro massimo di taglio	mm	40
Peso	kg	27,8

* Profilo di lavoro di 4 minuti a carico e 6 minuti a vuoto.
Nell'utilizzo pratico è ammesso il funzionamento continuo.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione acustica orecchio operatore	db(A)	85
- Incertezza di misura	db(A)	3,0
Livello di potenza acustica misurato	db(A)	94,6
Livello di potenza acustica garantito	db(A)	97

FR

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Type de machine
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Tension et fréquence d'alimentation
8. Code Article
9. Puissance du moteur
10. Poids en kg

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3-4-5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis de support 12. Trémie d'alimentation 13. Bac de remplissage 14. Bloc de sécurité du bac 15. Rouleau broyeur 16. Plaque de pression 17. Régulateur de pression 18. Fiche de secteur 19. Pressoir

Ne pas jeter les appareils électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les déchets d'appareils électriques et électroniques, et selon son application conforme aux normes nationales, les appareils électriques usagers doivent être collectés séparément pour qu'on puisse les réutiliser d'une manière éco-compatible. Si l'on jette les appareils électriques dans une décharge ou dans le terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur la manière d'éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers, ou bien votre Revendeur.

DESCRIPTION DES SYMBOLES FIGURANT SUR LES COMMANDES

21. Arrêt (Rouge) 22. Marche (Vert)
23. Inversion sens de rotation 24. Sens de rotation opératoire

CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité fournies au chapitre prévu du présent Manuel. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

31. **Attention:** lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
32. **Attention:** maintenir à l'écart les tierces personnes.
33. **Attention:** lame rotative. Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand le moteur est en marche.
34. **Attention:** porter une protection acoustique, visuelle et un masque anti-poussière.
35. **Attention:** retirer la fiche de secteur avant d'exécuter tous travaux d'entretien ou bien si le câble a été endommagé.
36. **Attention:** ne pas exposer la machine à la pluie (ou à l'humidité).
37. **Attention:** attendre l'arrêt des organes en mouvement avant d'entreprendre toute intervention sur la machine.
38. **Attention:** porter des gants de protection pendant l'utilisation.

Caractéristiques techniques

Tension et fréquence de réseau	V/Hz	230-240/50
Puissance nominale (S6-40%)*	W	2500
Puissance nominale (S1)	W	2000
Vitesse marche à vide	n/1'	44
Diamètre de coupe maximum	mm	40
Poids	kg	27,8

* Profil de travail de 4 minutes rempli et de 6 minutes à vide.
Dans la pratique, le fonctionnement en continu est admis.

Valeurs acoustiques et de vibration maximum

Niveau de pression acoustique oreille opérateur	db(A)	85
– Incertitude de mesure	db(A)	3,0
Niveau de puissance acoustique mesuré	db(A)	94,6
Niveau de puissance acoustique garanti	db(A)	97

EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level according to directive 2000/14/EC
2. Conformity marking in accordance with Directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Power supply frequency and voltage
8. Article code
9. Motor power
10. Weight in kg

Immediately after purchasing the machine, write the identification numbers (3-4-5) in the spaces on the last page of the manual.

11. Support frame 12. Feeding hopper 13. Collection box 14. Box safety function 15. Shredding roller 16. Collection box 17. Pressure adjuster 18. Power plug 19. Plunger



Do not dispose of electrical equipment with household waste material. In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national regulations, electric equipment that has reached the end of its product life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact a domestic waste collection authority or your dealer.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS

21. Stop (Red) 22. Run (Green)
23. Reversal of rotation direction 24. Operating rotation direction

SAFETY REQUIREMENTS - Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

31. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
32. **Warning:** Keep bystanders away.
33. **Warning:** Rotating blade. Keep hands and feet away from openings when the motor is operating.
34. **Warning:** Use ear protectors, safety goggles and dust masks.
35. **Warning:** Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power lead is damaged.
36. **Warning:** Do not expose the machine to rain (or humidity).
37. **Warning:** Wait for moving parts to stop before doing any work on the machine.
38. **Warning:** wear safety gloves during use.

Technical data

Power supply voltage and frequency	V/Hz	230-240/50
Rated power (S6-40%)*	W	2500
Rated power (S1)	W	2000
Idle speed	n/1'	44
Maximum cutting speed	mm	40
Weight	kg	27.8

* Working profile of 4-minute load and 6-minute idle time.
Continuous operation is allowed in practical applications.

Maximum noise and vibration levels

Operator ear noise pressure level	db(A)	85
– Measurement uncertainty	db(A)	3,0
Measured sound power level	db(A)	94,6
Guaranteed sound power level	db(A)	97

DE

TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
2. Konformitätszeichen gemäß der Richtlinie 2006/42/EG
3. Herstellungsjahr
4. Maschinentyp
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Versorgungsspannung und -frequenz
8. Artikelnummer
9. Motorleistung
10. Gewicht in kg

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Stützrahmen 12. Ladetrichter 13. Sammelbehälter 14. Sicherheitsverriegelung des Behälters 15. Messerwalze 16. Druckplatte 17. Druckregler 18. Netzstecker 19. Stopfer



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette gelangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Einrichtung für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN

21. Aus (Rot) 22. Ein (Grün)
23. Umkehrung der Drehrichtung 24. Arbeitsdrehrichtung

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Hierfür wurden an der Maschine Piktogramme angebracht, die Sie an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung erinnern sollen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Lesen Sie außerdem aufmerksam die Sicherheitsvorschriften durch, die im entsprechenden Kapitel des vorliegenden Handbuchs aufgeführt sind. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

31. **Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine, lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
32. **Achtung:** Umstehende fernhalten.
33. **Achtung:** Drehende Messer. Hände und Füße von den Öffnungen fernhalten wenn der Motor läuft.
34. **Achtung:** Gehörschutz, Schutzbrille und Staubschutzmasken verwenden.
35. **Achtung:** Den Netzstecker herausziehen, bevor man Wartungsarbeiten durchführt oder wenn das Kabel beschädigt ist.
36. **Achtung:** Die Maschine nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.
37. **Achtung:** Vor allen Arbeiten an der Maschine abwarten, bis die beweglichen Elemente völlig stillstehen.
38. **Achtung:** Während des Gebrauchs Schutzhandschuhe tragen.

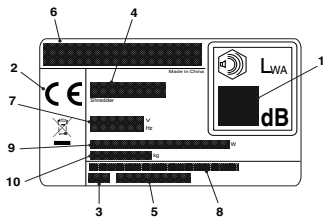
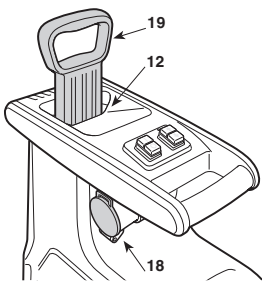
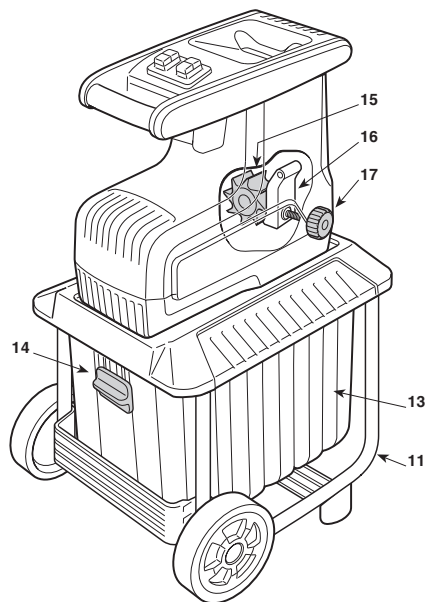
Technische Daten

Versorgungsspannung und -frequenz	V/Hz	230-240/50
Nennleistung (S6-40%)*	W	2500
Nennleistung (S1)	W	2000
Leeraufgeschwindigkeit	n/1'	44
Max. Schnittdurchmesser	mm	40
Gewicht	kg	27,8

* Arbeitsprofil bei 4 Minuten unter Belastung und 6 Minuten im Leerlauf. In der Praxis ist der Dauerbetrieb zugelassen.

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners	db(A)	85
– Messungsgenauigkeit	db(A)	3,0
Gemessener Schalleistungspegel	db(A)	94,6
Garantierter Schalleistungspegel	db(A)	97



NL

IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterkte volgens richtlijn 2000/14/EG
2. Conformiteitsmerk volgens de richtlijn 2006/42/EG
3. Bouwjaar
4. Machinetype
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Spanning en frequentie voeding
8. Artikelcode
9. Vermogen motor en toerental
10. Gewicht in kg

Noteer, onmiddellijk na de aankoop van de machine, de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Steunframe
12. Laadhopper
13. Opvangbak
14. Veiligheidsvergrendeling van de opvangbak
15. Hakselrol
16. Drukplaat
17. Drukregelaar
18. Elektrische stekker
19. Stamper

Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afhandeling van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoopster.

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE COMMANDO'S

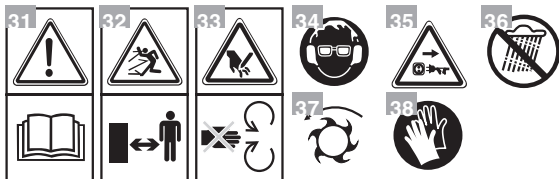
21. Stop (Rood)
22. Start (Groen)
23. Omkering rotatierichting
24. Rotatierichting tijdens werking

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Uw machine moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

31. **Let op:** Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
32. **Let op:** Houd alle personen op afstand.
33. **Let op:** Draaiend mes. Houd handen en voeten ver van de openingen wanneer de motor in bedrijf is.
34. **Let op:** Klim niet op de opvangbak.
35. **Let op:** Wacht tot de bewegende organen stilstaan vooraleer eender welke ingreep uit te voeren op de machine.
36. **Let op:** Stel de machine niet bloot aan regen (of vochtigheid).
37. **Let op:** Gebruik een gehoorbescherming en bril en draag een stofmasker.
38. **Let op:** gebruik beschermende handschoenen tijdens het gebruik.

Technische gegevens

Spanning en frequentie toevoer V/Hz 230-240/50
Nominiaal vermogen (S6-40%)* W 2500



Nominiaal vermogen (S1)	W	2000
Snelheid zonder lading	n/1"	44
Maximale snijdoorsnede	mm	40
Gewicht	kg	27,8

* Werkprofiel met 4 minuten met lading en 6 minuten zonder lading.
De voortdurende werking is toegestaan bij het effectief gebruik.

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Geluidsrukniveau aan het oor van de bediener	db(A)	85
- Meetafwijkingen	db(A)	3,0
Gemeten akoestisch vermogen	db(A)	94,6
Gewaarborgd akoestisch vermogen	db(A)	97

ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Tensión y frecuencia de alimentación
8. Código Artículo
9. Potencia del motor y régimen
10. Peso en kg

Inmediatamente después de haber comprado de la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Bastidor de soporte
12. Trola de carga
13. Contenedor de recogida
14. Bloqueo de seguridad del contenedor
15. Rodillo triturador
16. Placa de presión
17. Regulador de presión
18. Enchufe eléctrico
19. Placa de prensado

No desechar los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2009/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuifera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS

21. Parada (Rojo)
22. Marcha (Verde)
23. Inversión sentido de rotación
24. Sentido de rotación operativo

PAUTAS DE SEGURIDAD - La máquina debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente libro.

- Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.
- 31. Atención:** Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
- 32. Atención:** Mantener alejadas a las personas.
- 33. Atención:** Cuchilla giratoria. Mantener las manos y los pies alejados de las aberturas cuando el motor esté en funcionamiento.
- 34. Atención:** No subir sobre el contenedor de recogida.
- 35. Atención:** Esperar la parada de los órganos en movimiento, antes de cada intervención en la máquina.
- 36. Atención:** No exponer la máquina a la lluvia (o la humedad).
- 37. Atención:** Usar los dispositivos de protección acústica, gafas de protección y máscaras antipolvo.
- 38. Atención:** Utilizar guantes de protección durante la utilización.

Datos técnicos

Tensión y frecuencia de alimentación	V/Hz	230-240/50
Potencia nominal (S6-40%)*	W	2500
Potencia nominal (S1)	W	2000
Velocidad en vacío	n/1'	44
Diámetro máximo de corte	mm	40
Peso	kg	27,8

* Perfil de trabajo de 4 minutos al ralentí y 6 minutos en vacío.
En la utilización práctica se admite el funcionamiento continuo.

Valores máximos de ruido y vibraciones

Nivel de presión acústica en el oído del operador	db(A)	85
- Incertidumbre de medida	db(A)	3,0
Nivel de potencia acústica medido	db(A)	94,6
Nivel de potencia acústica garantizado	db(A)	97

PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

- Nível sonoro de acordo com a diretiva 2001/14/CE
- Marca de conformidade segundo a diretiva 2006/42/CE
- Ano de fabrico
- Tipo de máquina
- Número de série
- Nome e endereço do Fabricante
- Tensão e Frequência de alimentação
- Código do Artigo
- Potência do motor e regime
- Peso em kg

Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis de suporte 12. Tremonha de carga 13. Recipiente de recolha 14. Trava de segurança do recipiente 15. Rolo triturador 16. Placa de pressão 17. Regulador de pressão 18. Ficha eléctrica 19. Prensador

 Não jogue os aparelhos elétricos junto com os lixos domésticos. Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre os lixos de aparelhagens elétricas e electrónicas e a sua execução conforme as normas nacionais, as aparelhagens elétricas inutilizadas devem ser recolhidas separadamente, a fim de ser reutilizadas de modo eco-compatível. Se as aparelhagens elétricas forem eliminadas num aterro ou no terreno, as substâncias nocivas podem atingir a camada aquífera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e o bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contactar o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu revendedor.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS

21. Paragem (Vermelho) 22. Funcionamento (Verde)
23. Inversão do sentido de rotação 24. Sentido de rotação operacional

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - A sua máquina deve ser utilizada com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

- 31. Atenção:** Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
- 32. Atenção:** As pessoas devem permanecer distantes do aparelho.
- 33. Atenção:** Lâmina rotativa. Mantenha mãos e pés distantes das aberturas quando o motor está a funcionar.
- 34. Atenção:** Não suba no recipiente de recolha.
- 35. Atenção:** Espere a paragem dos órgãos em movimento, antes de cada operação na máquina.
- 36. Atenção:** Não exponha a máquina à chuva (ou à humidade).
- 37. Atenção:** Use proteções sonoras, óculos de proteção e máscara contra a poeira.
- 38. Atenção:** use luvas de proteção durante a utilização.

Dados Técnicos

Tensão e frequência de alimentação	V/Hz	230-240/50
Potência nominal (S6-40%)*	W	2500
Potência nominal (S1)	W	2000
Velocidade em vazio	n/1'	44

Diâmetro máximo de corte	mm	40
Peso	kg	27,8

* Perfil de trabalho de 4 minutos com carga e 6 minutos vazio.
Na utilização prática é admitido o funcionamento contínuo.

Valores máximos de ruído e vibrações

Nível de pressão acústica no ouvido do operador	db(A)	85
- Incerteza de medida	db(A)	3,0
Nível de potência acústica medido	db(A)	94,6
Nível de potência acústica garantido	db(A)	97

EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ
- Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ
- Έτος κατασκευής
- Τύπος μηχανήματος
- Αριθμός σειράς
- Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
- Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας
- Κωδικός προϊόντος
- Ισχύς κινητήρα
- Βάρος σε κιλά

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς χαρακτηρισμού (3 - 4 - 5) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Πλαίσιο υποστήριξης 12. Χοάνη φορτίου 13. Δοχείο περισυλλογής 14. Μάντλα ασφαλείας του δοχείου 15. Κύλινδρος θραυστήρα 16. Πλάκα πίεσης 17. Ρυθμιστής πίεσης 18. Ηλεκτρικό φιλς 19. Μοχλός πίεσης

 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τους εθνικούς κανονισμούς για την εφαρμογή της, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής τους πρέπει συγκεντρώνονται χωριστά με σκοπό τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους. Αν η ηλεκτρικές συσκευές απορριφθούν σε μια χωματερή ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φτάσουν τον υδροφόρο ορίζοντα και να διεισδύσουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιπρόσωπο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

21. Σβήσιμο(Κόκκινο) 22. Κίνηση (Πράσινο)
23. Αναστροφή φοράς περιστροφής 24. Λειτουργική φορά περιστροφής

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το μηχανήμα σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ισογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου. Αντικαθιστάτε τις κατεστραμμένες ή μη αναγνώσιμες πινακίδες.

- 31. Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
- 32. Προσοχή:** Μην αφήνετε να πλυσάσει κανένας.
- 33. Προσοχή:** Περιοτρεφόμενη λεπίδα. Μην πλυσάξετε χέρια ή πόδια στα ανοίγματα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- 34. Προσοχή:** Μην ανεβαίνετε στο δοχείο περισυλλογής.
- 35. Προσοχή:** Ανομεινате την απενεργοποίηση των οργάνων σε κίνηση, πριν από κάθε παρέμβαση στο μηχανήμα.
- 36. Προσοχή:** Μην αφήνετε το μηχανήμα εκτεθειμένο στη βροχή (ή στην υγρασία).
- 37. Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής, γυαλιά προστασίας και μάσκα κατά της σκόνης.
- 38. Προσοχή:** χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία.

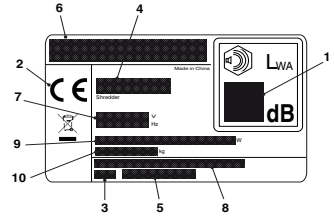
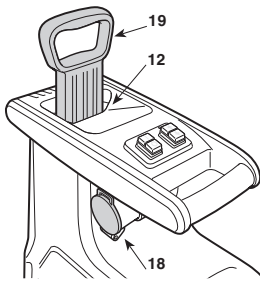
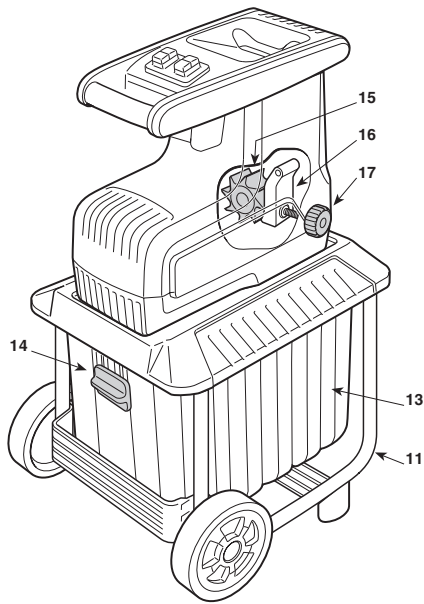
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230-240/50
Ονομαστική ισχύς (S6-40%)*	W	2500
Ονομαστική ισχύς (S1)	W	2000
Ταχύτητα εν κενώ	n/1'	44
Μέγιστη επιτρεπτή διάμετρος	mm	40
Βάρος	kg	27,8

* Προφίλ εργασίας 4 λεπτών υπό φορτίο και 6 λεπτών εν κενώ.
Κατά την πρακτική χρήση επιτρέπεται η συνεχής λειτουργία.

Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή	db(A)	85
- Αβεβαιότητα μέτρησης	db(A)	3,0
Στάθμη μετρημένης ακουστικής πίεσης	db(A)	94,6
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	db(A)	97



TR

BELİRLEME ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

1. 2000/14/EC direktifine göre akustik güç seviyesi
2. 2006/42/EC yönetmeliğine göre uygunluk etiketi
3. İmalat yılı
4. Makine tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Besleme gerilimi ve frekansı
8. Ürün kodu
9. Motor gücü ve çalışma rejimi
10. Kg olarak ağırlık

Makineyi satın aldıktan hemen sonra belirleme numaralarını (3-4-5) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin.

11. Destek şasisi
12. Yükleme hunisi
13. Toplama kabı
14. Kap emniyet kilidi
15. Öğütücü silindiri
16. Basınç plakası
17. Basınç regülatörü
18. Elektrik fişi
19. Ufak pres

Elektrikli cihazları ev atıkları arasına atmayın. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarını ilişkin 2002/96/EC Direktifine ve bu Direktifin ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulanmasına göre, tükenen elektrikli cihazlar, çevreyle uyumlu şekilde yeniden kullanılmak amacı ile ayrı olarak toplanmalıdır. Elektrikli cihazların bir çöplük veya toprak içinde imha edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir ve sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyerek gıda zincirine karışabilirler. Bu ürünün imha edilmesi için daha detaylı bilgi edinmek üzere ev atıklarının imha edilmesi konusunda Yetkili kurum veya Satıcınız ile temas kurun.

KUMANDALAR ÜZERİNDE BELİRTİLEN SEMBOLLERİN TANIMI

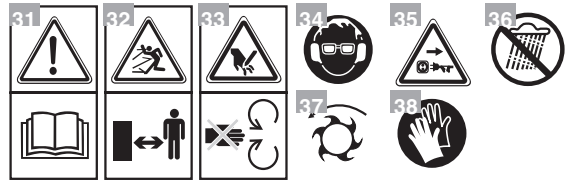
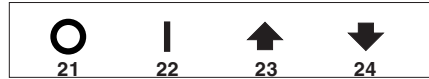
21. Stop (Kırmızı)
22. Marş (Yeşil)
23. Rotasyon yönünün ters çevrilmesi
24. Çalışma rotasyon yönü

GÜVENLİK TALİMATLARI - Makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile, başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diya-gramlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanma-ktadır. Ayrıca işbu kılavuzun ilişkin bölümünde yer alan güvenlik kurallarını dikkatle okumanız tavsiye edilir. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştiriniz.

31. **Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
32. **Dikkat:** Etraftaki kişileri uzak tutun.
33. **Dikkat:** Döner bıçak. Motor çalışırken elleri ve ayakları açıklıklardan uzak tutun.
34. **Dikkat:** Toplama kabı üzerine çıkmayın.
35. **Dikkat:** Makine üzerinde herhangi bir müdahaleden önce, hareketli organ-ların durmasını bekleyin.
36. **Dikkat:** Makineyi yağmura (veya neme) maruz bırakmayın.
37. **Dikkat:** Akustik korumalar, koruyucu gözlükler ve toz maskeleri kullanın.
38. **Dikkat:** kullanım esnasında koruyucu eldivenler giyin. Datı tecnici

Teknik veriler

Besleme gerilimi ve frekansı V/Hz 230-240/50



Nominal güç (S6-40%)*	W	2500
Nominal güç (S1)	W	2000
Boştağı hızı	n/1'	44
Maksimum kesim çapı	mm	40
Ağırlık	kg	27,8

* Yüklü 4 dakika ve boşta 6 dakika çalışma profili.
Pratik kullanımda sürekli çalışmaya izin verilir.

Maksimum gürültü değerleri ve titreşimler

Operatör kulağı ses basınç seviyesi	dB(A)	85
- Ölçüm belirsizliği	dB(A)	44
Ölçülen akustik güç seviyesi	dB(A)	94,6
Garanti edilen ses gücü seviyesi	dB(A)	97

MK

ETİKETTA ZA İDENTİFİKASİYA I KOMPONENTİ NA MAŞİNATA

1. Nivo na akustična moć sporad Direktivata 2000/14 na EU
2. Označka za usaglasenost so Direktivata 2006/42 na EU
3. Godina na proizvodstvo
4. Tip na mašina
5. Serijski broj
6. Ime i adresa na proizvođačelot
7. Voltazha i vid napojuvanje
8. Kod na proizvod
9. Moćnost na motorot i režim
10. Težina vo kg.

Bednaş po nabavka na maşinata, zapişete gi broevite za identifikacija (3 - 4 - 5) vo soodvetното mesto na poslednata strana od ova uputstvo.

11. Ramka za potpora
12. Inka za polnenje
13. Korpa za sobiranje
14. Bezbедносен blok za korpata
15. Valjač za seckanje
16. Ploča za pritiskanje
17. Regulator na pritiskot
18. Električen priključok
19. Potiskuvac

Ne frlaјte go električniот aparat zajedno so domaşen otpad. Vo soglasnost so direktivata na EU 2002/96/CE, otpadot što se состои od električni i elektronski aparati e vaša odgovornost i, vo soglasnost so nacionalните odredbi, električните aparati za frlaње treba da se frlat zasebno za da moţe pododna povtorno da se upotrebat na eko-kompatibilen naćin. Ako električните aparati se odloţat na gubiřište ili na zemja, ştetните sostojќи moţe da stapat vo kontakt so elementite vo poćvata i da navlezat vo sinćirnot na ishraņa, so što ke se naruaşat vaşeto zdravej e blaĝosostoјbaće. Za podetalni informacii okolu frlaњето na ovoj proizvod, kontaktiraјte so kompetentni institucii za frlaње domaşen otpad ili so zastapnikot.

OPIS NA DAĐENITE SIMBOLI NA KOMANDITE

21. Zastanuвање (crveno)
22. Rabota (zeleno)
23. Obraten praveć na rotacija
24. Raboten praveć na rotacija

BEZBEDNOSNI MERKI - Maşinata treba da se koristi внимателно. Za таа ćel, na maşinata se postaveni ilustracii naменeti da ve potsetuvaат za glavните bezbednosni merki pri upotreba. Nivното znaćenje e objaşneto podolu. Zatoa,

preporachuvame внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство. Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

31. **Внимание:** Прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.
32. **Внимание:** Оддалечете ги лица во непосредна околина.
33. **Внимание:** Ротирачки сечива. Држете ги рацете и стопалата подалеку од отворите додека работи моторот.
34. **Внимание:** Не качувајте се врз корпата за собирање.
35. **Внимание:** Почекајте да се смират сите делови што се движат пред да направите каква било интервенција на машината.
36. **Внимание:** Не изложувајте ја машината на дожд (или на влага).
37. **Внимание:** Користете акустична заштита, заштитни очила и маска за заштита од прашина.
38. **Внимание:** носете заштитни ракавици во текот на работата.

Технички податоци

Волтажа и вид напојување	V/Hz	230-240/50
Номинална моќност (S6-40%)*	W	2500
Номинална моќност (S1)	W	2000
Брзина на празно	n/1'	44
Максимален дијаметар за сечење	mm	40
Тежина	kg	27,8

* Профил на работа за 4 минути со оптоварување и 6 минути на празно.
Дозволена е континуирана работа при практична употреба.

Максимални вредности за бучава и вибрации

Нивото на акустичен притисок врз ушите на операторот ..	db(A)	85
- Отстапки при мерење	db(A)	3,0
Измерено ниво на акустична моќност	db(A)	94,6
Ниво на гарантирана акустична моќност	db(A)	97

NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER

1. Lydeffektivnivå i henhold til direktiv 2000/14/EF
2. Samsvarsmerke i henhold til direktiv 2006/42/EG
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Matespenning og -frekvens
8. Artikkelnummer
9. Motoreffekt og turtall
10. Vekt i kg

Rett etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnummerene (3-4-5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

11. Støtteramme 12. Fylletrakt 13. Oppsamlar 14. Sikkerhetslås for oppsamleren 15. Kvernvalse 16. Trykkplate 17. Trykkregulator 18. Støpsel 19. Presser

 Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE

21. Stopp (Rød) 22. Start (Grønn)
23. Bytte av rotasjonsretning 24. Virksom rotasjonsretning

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Maskinen din må brukes med forsiktighet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forhold-reglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å lese nøye avsnittene om sikkerhet i bruksanvisningens ulike kapitler. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

31. **Advarsel:** Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
 32. **Advarsel:** Hold tilskuere på avstand.
 33. **Advarsel:** Roterende kniv. Hold hender og føtter unna åpningene når motoren er i gang.
 34. **Advarsel:** Ikke stig opp på oppsamleren.
 35. **Advarsel:** Vent til delene i bevegelse har stoppet før det utføres inngrep på maskinen.
 36. **Advarsel:** Ikke utsett maskinen for regn (eller fuktighet).
 37. **Advarsel:** Bruk hørselsvern, vernebriller og ansiktsmaske.
 38. **Advarsel:** Bruk vernehansker under bruk.
- Tekniske data**

Matespenning og -frekvens	V/Hz	230-240/50
---------------------------------	------	------------

Nominell effekt (S6-40%)*	W	2500
Nominell effekt (S1)	W	2000
Tomgangshastighet	n/1'	44
Maks kuttediameter	mm	40
Vekt	kg	27,8

* Arbeidsmønster ved 4 minutter med belastning og 6 minutter uten belastning. Det er tillatt med uavbrutt drift.

Maks støy- og vibrasjonsverdier

Lydtryknivå ved operatørens øre	db(A)	85
- Måleusikkerhet	db(A)	3,0
Målt lydeffektivnivå	db(A)	94,6
Garantert lydeffektivnivå	db(A)	97

SV

MÅRKPLÅT OG MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudeffektivnivå enligt direktivet 2000/14/EG
2. Överstämmeelseintyg enligt direktiv 2006/42/EG
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Spänning och strömförsörjningsfrekvens
8. Artikelnummer
9. Motorns effekt och varvtal
10. Vikt i kg

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

11. Stödrum 12. Påfyllningstratt 13. Uppsamlingsbehållare 14. Behållarens säkerhetslås 15. Krossvals 16. Tryckplatta 17. Tryckregulator 18. Elkontakt 19. Tryckdon

 Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2002/96/EG gällande bortförskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett öko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ REGLAGEN

21. Stopp (röd) 22. Start (grön)
23. Växling av rotationsriktning 24. Rotationsriktning under funktion

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER - Din maskin ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

31. **Varning:** Läs instruktionsboken innan maskinen används.
32. **Varning:** Håll stängerna på avstånd.
33. **Varning:** Roterande blad Håll händer och fötter på avstånd från öppningarna när motorn är igång.
34. **Varning:** Gå inte upp på uppsamlingsbehållaren.
35. **Varning:** Vänta tills delarna i rörelse stannat upp innan något som helst ingrepp på maskinen.
36. **Varning:** Utsätt inte maskinen för regn (eller fukt).
37. **Varning:** Använd hörselskydd, skyddsglasögon och ansiktsmask mot damm.
38. **Varning:** bär skyddshandskar under användningen.

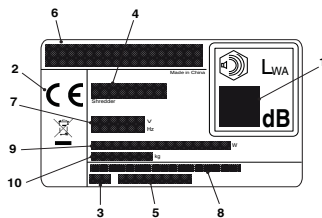
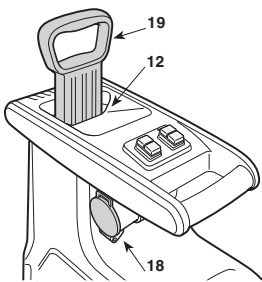
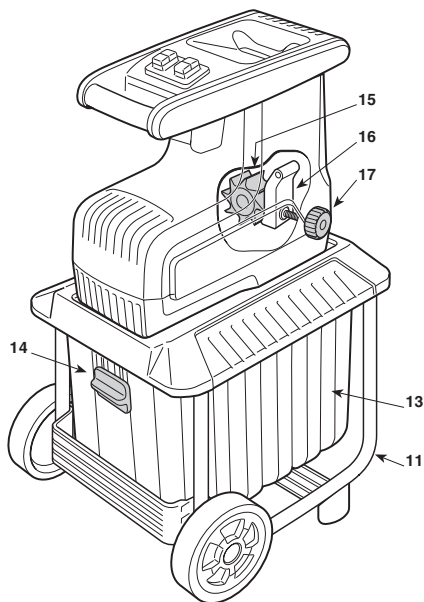
Tekniska specifikationer

Spänning och strömförsörjningsfrekvens	V/Hz	230-240/50
Nominell effekt (S6-40%)*	W	2500
Nominell effekt (S1)	W	2000
Tomgångshastighet	n/1'	44
Maximal skärdiameter	mm	40
Vikt	kg	27,8

* Arbetsprofil i 4 minuter under belastning och 6 minuter tom.
Under en praktisk användning är den kontinuerliga funktionen tillåten.

Maximala värden för buller och vibrationer

Ljudtrycksnivå vid operatörens öra	db(A)	85
- Mätosäkerhet	db(A)	3,0
Uppmått ljudeffektivnivå	db(A)	94,6
Garanterad ljudeffektivnivå	db(A)	97



DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Udsendt lydeffektniveau i overensstemmelse med direktivet 2000/14/EOF
2. Overensstemmelsesmærkning i henhold til EU-direktivet 2006/42/EF
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Forsyningsspænding og -frekvens
8. Varenummer
9. Motorens effekt og omdrejningstal
10. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i brugsanvisningens sidste side.

11. Støtteramme
12. Tilførselstragt
13. Opsamlingsbeholder
14. Sikkerhedsblokering for beholder
15. Valsekværn
16. Trykplade
17. Trykregulator
18. Elektrisk stik
19. Presser

Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets gennemførelse i henhold til de nationale normer, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i jordbunden, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og nedfører skade for din sundhed og velvære. Yderligere oplysninger vedrørende bortskaffelsen af dette produkt kan fås hos din lokale myndighed for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE

21. Stop (Rød)
22. Start (Grøn)
23. Skift af omdrejningsretning
24. Omdrejningsretning til normal drift

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Din maskine bør anvendes forsigtigt. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at du nøje læser de sikkerhedsanvisninger, der findes i det tilsvarende afsnit i denne brugsanvisning. Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid uskiftes.

31. **Advarsel:** Læs brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug.
32. **Advarsel:** Hold omkringstående personer på afstand.
33. **Advarsel:** Roterende klinge. Hold hænder og fødder væk fra åbningerne, mens motoren kører.
34. **Advarsel:** Kom ikke op at stå på opsamlingsbeholderen.
35. **Advarsel:** Vent, til de bevægelige dele er standset, inden der foretages et hvilket som helst indgreb på maskinen.
36. **Advarsel:** Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.
37. **Advarsel:** Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske.
38. **Advarsel:** Anvend beskyttelseshandsker under brugen.



Tekniske data

Forsyningsspænding og -frekvens	V/Hz	230-240/50
Nominel effekt (S6-40%)*	W	2500
Nominel effekt (S1)	W	2000
Tomgangshastighed	n/1'	44
Maksimal skærediameter	mm	40
Vægt	kg	27,8

* Arbejdsprofil med 4 minutter under belastning og 6 minutter i tomgang. Ved normal brug er konstant drift tilladt.

Maksimale værdier for støj og vibrationer

Lydtryksniveau ved brugerens ører	db(A)	85
- Usikkerhed ved målingen	db(A)	3,0
Målt lydeffektniveau	db(A)	94,6
Garanteret lydeffekt	db(A)	97

FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänitehotaso
2. Merkki laitteen yhdenmukaisuudesta direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Syöttöjännite ja -taajuus
8. Tuotekoodi
9. Moottoriteho ja nopeus
10. Paino kiloina

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Tukirunko
12. Syöttösuppilo
13. Keräyssäiliö
14. Säiliön turvalukitus
15. Murskainrulla
16. Puristuslaatta
17. Paineensäädin
18. Sähköpistoke
19. Puristin

Älä hävität sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

OHJAIMISSA OLEVIEEN MERKKIEN KUVAUS

21. Pysäytys (Punainen)
22. Käynti (Vihreä)
23. Kiertosuunnan vaihto
24. Toiminnan kiertosuunta

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistut-

taa tärkeimmistä varoimenpiteistä. Niiden merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa olevassa tar-koituksenmukaisessa kappaleessa annetut turvamääräykset. Vaihda vaurioi-tuneet tai lukukelvottomat merkinnt.

31. **Varoitus:** Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
32. **Varoitus:** Pidä sivulliset loitolla.
33. **Varoitus:** Pyörivä terä. Pidä kädet ja jalat loitolla aukoista moottorin käyd-essä.
34. **Varoitus:** Älä nouse keräyssäiliön päälle.
35. **Varoitus:** Odota liikkuvien osien pysähtymistä ennen mitään laitteessa suoritettavaa toimenpidettä.
36. **Varoitus:** Älä altista laitetta vesisateelle (tai kosteudelle).
37. **Varoitus:** Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja polymaskeja.
38. **Varoitus:** Käytä suojakäsineitä käytön aikana.

Tekniset tiedot

Syöttöjännite ja -taajuus	V/Hz	230-240/50
Nimellisteho (S6-40%)*	W	2500
Nimellisteho (S1)	W	2000
Joutokäyntinopeus	n/1'	44
Leikkuun enimmäisläpimitta	mm	40
Paino	kg	27,8

* Työskentelyprofiili: 4 minuuttia kuormitettuna ja 6 minuuttia tyhjääkäynnillä. Käytännössä hyväksytään jatkuva toiminta.

Melutason ja värinäytason maksimiarvot

Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa	db(A)	85
- Epätarkka mittaus	db(A)	3,0
Akustisen tehon mitattu taso	db(A)	94,6
Akustisen tehon taattu taso	db(A)	97

CS

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
2. Značka shody výrobku se Směrnicí 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ stroje
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Napájecí napětí a frekvence
8. Kód Výrobku
9. Výkon motoru a otáčky
10. Hmotnost v kg

Okamžitě po zakoupení stroje si přečtěte identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Opěrný rám 12. Plnicí zásobník 13. Sběrná nádoba 14. Bezpečnostní pojistka nádoby 15. Drtící válec 16. Přítlačná deska 17. Regulator tlaku 18. Elektrická zástrčka 19. Přítlačné zařízení

 Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na Autorizovaný servis.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVČÍCH

21. Zastavení (Červené)
22. Chod (Zelené)
23. Změna směru otáčení
24. Provozní směr otáčení

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Váš stroj se musí používat se zvýšenou pozorností. Za tímto účelem byly na stroji umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

31. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
 32. **Upozornění:** Udržujte okolostroje v dostatečné vzdálenosti.
 33. **Upozornění:** Otáčející se nůž. Během činnosti motoru udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od otvorů.
 34. **Upozornění:** Nevystupujte na sběrnou nádobu.
 35. **Upozornění:** Před jakýmkoli zásahem na stroji vyčkejte na zastavení pohybujících se součástí.
 36. **Upozornění:** Nevystavujte stroj dešti (nebo vlhkosti).
 37. **Upozornění:** Používejte akustické chrániče, ochranné brýle a protiprašný respirátor.
 38. **Upozornění:** Během použití mějte nasazené ochranné rukavice.
- Technické údaje**

Napájecí napětí a frekvence	V/Hz	230-240/50
Jmenovitý výkon (S6-40%)*	W	2500
Jmenovitý výkon (S1)	W	2000
Rychlost naprázdno	n/1'	44
Maximální průměr drcení	mm	40
Hmotnost	kg	27,8

* Pracovní profil 4 minuty v naloženém stavu a 6 minut naprázdno. Při praktickém použití je přípustná nepřetržitá činnost.

Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy	db(A)	85
- Nejistota měření	db(A)	3,0
Úroveň naměřeného akustického výkonu	db(A)	94,6
Úroveň zaručeného akustického výkonu	db(A)	97

PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY

1. Poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE
2. Znak zgodności z dyrektywą 2006/42/WE
3. Rok produkcji
4. Model maszyny
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres Producenta
7. Napięcie i częstotliwość zasilania
8. Kod wyrobu
9. Moc silnika i prędkość obrotowa
10. Ciężar w kg

Bezpłatnie po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

11. Stelaż wsporny 12. Laj wrzutowy 13. Zbiornik na rozdrobniony materiał 14. Blokada zabezpieczająca zbiornika 15. Walek rozdrabniający 16. Płyta dociskowa 17. Regulator docisku 18. Wtyczka elektryczna 19. Ugniatacz



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie, w celu odzysku w sposób ekostosowny. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, zwracać się do organu odpowiedzialnego za usuwanie odpadów z gospodarstw domowych lub do Waszego Sprzedawcy.

OPIS SYMBOLI WIDOCZNYCH NA STEROWANIACH

21. Zatrzymanie (Czerwony)
22. Praca (Zielony)
23. Zmiana kierunku obrotu
24. Roboczy kierunek obrotu

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Wasza maszyna musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynę zostały umieszczone piktogramy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania. Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

31. **Ostrzeżenie:** Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania maszyny.
32. **Ostrzeżenie:** Osoby znajdujące się w pobliżu powinny zachować dystans.
33. **Ostrzeżenie:** Obracające się ostrze. Nie zbliżać rąk, ani stóp do otworów w czasie działania silnika.
34. **Ostrzeżenie:** Nie wspinać się na zbiornik rozdrobnionego materiału.
35. **Ostrzeżenie:** Zaczekać na zatrzymanie poruszających się części przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na maszynie.
36. **Ostrzeżenie:** Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu (lub wilgoci).
37. **Ostrzeżenie:** Stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne i maski przeciwpyłowe.
38. **Ostrzeżenie:** w czasie użytkowania maszyny stosować rękawice ochronne.

Dane techniczne

Napięcie i częstotliwość zasilania	V/Hz	230-240/50
Moc znamionowa (S6-40%)*	W	2500
Moc znamionowa (S1)	W	2000
Prędkość przy pracy jałowej	n/1'	44
Maksymalna średnica cięcia	mm	40
Ciężar	kg	27,8

* Profil roboczy - 4 minuty pracy pod obciążeniem i 6 minut pracy jałowej. Podczas użytkowania jest dopuszczalna praca w trybie ciągłym.

Wartości maksymalne hałasu i wibracji

Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora	db(A)	85
- Niepewność pomiaru	db(A)	3,0
Zmierzony poziom mocy akustycznej	db(A)	94,6
Poziom natężenia akustycznego gwarantowany	db(A)	97

осторожность. Чтобы вам об этом напомнить, на машине имеются пиктограммы, которые призывают соблюдать основные меры предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

31. **Внимание:** Перед использованием машины прочитайте руководство по эксплуатации.
32. **Внимание:** Не работайте рядом с людьми.
33. **Внимание:** Вращающийся нож. Держите руки и ноги на расстоянии от отверстий, когда двигатель работает.
34. **Внимание:** Не вставать на приемный бункер.
35. **Внимание:** Дождитесь останова подвижных частей, прежде чем приступить к обслуживанию машины.
36. **Внимание:** Не подвергать машину воздействию дождя (или влаги).
37. **Внимание:** Использовать защиту для слуха, защитные очки и пылезащитную маску.
38. **Внимание:** Во время работы надевать защитные перчатки.

Технические характеристики

Напряжение и частота питания	В/Гц	230-240/50
Номинальная мощность (S6-40%)*	Вт	2500
Номинальная мощность (S1)	Вт	2000
Скорость холостого хода	н/1'	44
Макс. диаметр измельчаемого материала	мм	40
Вес	кг	27,8

* При работе с нагрузкой в течение 4 минут и без нагрузки в течение 6 минут. При практическом применении допускается работа в непрерывном режиме.

Максимальные значения уровня шума и вибрации

Уровень звукового давления на уши оператора	дБ(А)	85
– Неточность измерений	дБ(А)	3,0
Измеренный уровень акустической мощности	дБ(А)	94,6
Гарантируемый уровень акустической мощности	дБ(А)	97

HR

ИДЕНТИФИКАЦИСКА ЕТИКЕТА I КОМПОНЕНТЕ STROJA

1. Razina zvučne snage prema direktivi 2000/14/EZ
2. Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta stroja
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja
8. Sifra artikla
9. Snaga i režim motora
10. Težina u kg

Одмах по купnji stroja upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Nosivi okvir
12. Lijevak za punjenje
13. Spremnik za sakupljanje
14. Sigurnosna blokada spremnika
15. Valjak za drobljenje
16. Potisna ploča
17. Regulator potiska
18. Električna utičnica
19. Potiskivač

 Nemojte bacati električne aparate s kućnim otpadom. Prema europskoj direktivi 2002/96/EZ o električnom i elektroničkom otpadu te njezinoj primjeni u skladu s nacionalnim normama, otpadne električne uređaje mora se sakupljati odvojeno, u cilju njihove ponovne primjene na ekološki prihvatljiv način. U slučaju odlaganja električnih uređaja na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vođenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje i dobrobit. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda, kontaktirajte mjerodavni zavod za gospodarenje kućnim otpadom ili svog prodavača.

OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJAČKIM ELEMENTIMA

21. Zaustavljanje (crveno)
22. Kretanje (zeleno)
23. Promjena smjera vrtnje
24. Radni smjer vrtnje

SIGURNOSNE UPUTE - Vaš stroj morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Pored toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na sigurnosna pravila. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

31. **Pozor:** prije uporabe stroja, pročitate upute za uporabu.
32. **Pozor:** nemojte dopuštati da se prisutne osobe približavaju.
33. **PPozor:** rotirajući nož. Držite ruke i stopala daleko od otvora dok motor radi.
34. **PPozor:** nemojte se penjati na spremnik za sakupljanje.
35. **PPozor:** prije svakog zahvata na stroju, pričekajte dok se dijelovi u pokretu ne zaustave.
36. **PPozor:** stroj nemojte izlagati kiši (ili vlazi).
37. **Pozor:** koristite zaštitu za sluh, zaštitne naočale i zaštitne maske protiv prašine.
38. **Pozor:** za vrijeme korištenja nosite zaštitne rukavice.

Tehnički podaci

Napon i frekvencija napajanja	V/Hz	230-240/50
Nazivna snaga (S6-40%)*	W	2500
Nazivna snaga (S1)	W	2000
Brzina na prazno	n/1'	44
Maksimalni promjer rezanja	mm	40
Težina	kg	27,8

* Radni profil: 4 minute pod opterećenjem i 6 minuta na prazno. U praksi se dopušta neprekidan rad.

Maksimalne vrijednosti buke i vibracija

Razina zvučnog tlaka u ušima rukovatelja	dB(A)	85
– Mjerna nesigurnost	dB(A)	3,0
Izmjerena razina zvučne snage	dB(A)	94,6
Zajamčena razina zvučne snage	dB(A)	97

SL

ИДЕНТИФИКАЦИСКА НАЛЕПКА И НА СЕТАВНИ ДЕЛІ СТРОЈА

1. Nivo akustične moći u skladu z Direktivo 2000/14/ES
2. Oznaka o ustreznosti u skladu z Direktivo 2006/42/ES
3. Datum izdelave
4. Tip stroja
5. Referenčna številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Napetost in frekvenca električnega napajanja
8. Sifra artikla
9. Moč in število obratov motorja
10. Teža v kg

Takoj po nakupu stroja prepisite identifikacijske številke (3 - 4 - 5) v okena na zadnji strani priručnika.

11. Nosilno ogrodje
12. Polnilni lijak
13. Zbiralna posoda
14. Varnostna zapora posode
15. Drobitilni valj
16. Stiskalna plošča
17. Regulator pritiska
18. Vtikač
19. Stiskalnica

 Električnih aparatov ne odlagajte med gospodinske odpadke. Na podlagi evropske Direktive 2002/96/ES o električnih in elektronskih odpadkih ter na podlagi njenega izvajanja v skladu z nacionalnimi predpisi, je treba izrabljene električne naprave zbirati ločeno za njihovo ponovno predelavo na ekološko kompatibilen način. Če električne aparate odvžete na odlagališče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo vodno plast in pridejo v prehransko verigo, kar ima negativne posledice na vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju tega artikla, se posvetujte z Vašim prodajalcem ali z ustanovo, ki je pristojna za predelavo gospodinskih odpadkov.

OPIS PRIKAZANIH SIMBOLOV NA UKAZNIH GUMBIH

21. Zaustavitev (rdeč)
22. Pogon (zelen)
23. Sprememba smeri vrtenja
24. Smer vrtenja med delovanjem

VARNOSTNA NAVODILA - Pri uporabi vašega stroja bodite previdni. V ta namen so bili na stroj nameščeni piktogrami, ki Vas spominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo Vam tudi, da pozorno preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

31. **Pozor:** Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili.
32. **Pozor:** Držati daleč stran od ljudi.
33. **Pozor:** Vrtiljivo rezilo. Med delovanjem motorja roke in noge držite stran od odrtih delov.
34. **Pozor:** Ne vzpenjajte se na zbiralno posodo.
35. **Pozor:** Preden se lotite kakršnega koli posega na stroju, počakajte, da se gibljivi deli ustavijo.
36. **Pozor:** Stroj ne izpostavljajte dežju (ali vlagi).
37. **Pozor:** Uporabljajte protihrupne ščitnike, očala in protiprašno masko.
38. **Pozor:** Med uporabo nosite zaščitne rokavice.

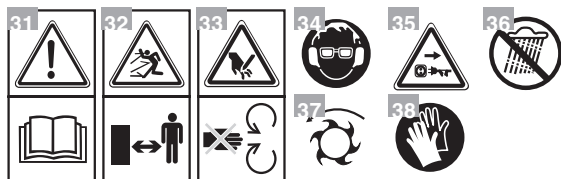
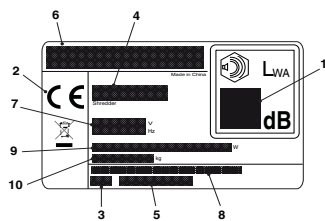
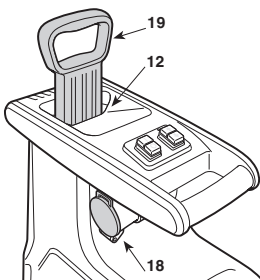
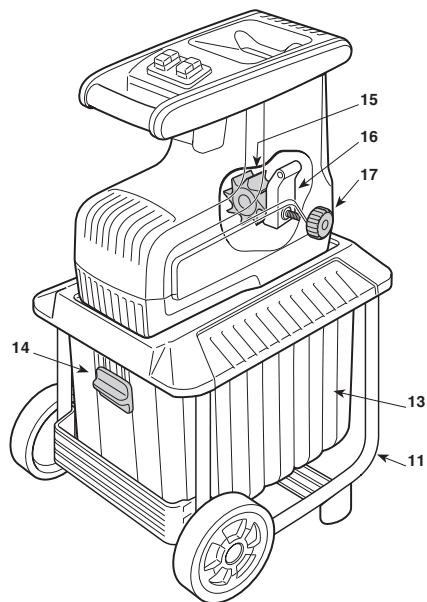
Tehnični podatki

Napetost in frekvenca električnega napajanja	V/Hz	230-240/50
Nominalna moč (S6-40%)*	W	2500
Nominalna moč (S1)	W	2000
Hitrost pri praznem stroju	n/1'	44
Maksimalen premer reza	mm	40
Teža	kg	27,8

* 4 minute obratovanja pri polnem stroju in 6 minut pri praznem stroju. Med uporabo je dovoljeno kontinuirano delovanje.

Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja	dB(A)	85
– Merilna negotovost	dB(A)	3,0
Izmerjen nivo akustične moči	dB(A)	94,6
Nivo akustične moči zajamčen	dB(A)	97



RO

ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII

1. Nivelul de putere acustică conform directivei 2000/14/CE
2. Marca de conformitate în sensul directivei 2006/42/CE
3. Anul de fabricație
4. Modelul mașinii
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa Constructorului
7. Tensiune și frecvență de alimentare
8. Codul Articoului
9. Puterea motorului și turația
10. Greutate în kg

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3 - 4 - 5) în spațiile corespunzătoare de pe ultima pagină a manualului.

11. Cadru de susținere
12. Pâlnie de încărcare
13. Tomberon de colectare
14. Sistem de blocare de siguranță al tomleronului
15. Cilindru tocător
16. Placă de presare
17. Regulator de presiune
18. Ștecher
19. Presor

Nu aruncați aparaturile electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2002/96/CE cu privire la eliminarea deșeurilor care provin de la aparaturile electrice și electronice și la implementarea acesteia în legislația națională, aparaturile electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi refolosite în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră. Pentru informații mai detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, contactați Instituția competentă în eliminarea deșeurilor menajere sau Vânzătorul de la care l-ați achiziționat.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI

21. Opre (Roșu)
22. Pornire (Verde)
23. Inversarea sensului de rotație
24. Sens de rotire de funcționare

MĂSURI DE SIGURANȚĂ - Mașina dumneavoastră trebuie utilizată cu prudență. În acest scop, pe mașină au fost lipite pictograme menite să vă reamintească principalele măsuri de precauție de utilizat. Semnificația lor este descrisă în continuare. Totodată vă recomandăm să citiți cu atenție normele de siguranță prezentate în capitolul aferent al acestui manual. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

31. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a folosi mașina.
32. **Atenție:** Păstrați distanță față de celelalte persoane prezente.
33. **Atenție:** Freză rotativă. Țineți mâinile și picioarele la distanță de locurile de deschidere când motorul este în funcțiune.
34. **Atenție:** Nu vă urcați pe tomleronul de colectare.
35. **Atenție:** Așteptați oprirea tuturor organelor în mișcare înainte de a efectua orice intervenție pe mașină.
36. **Atenție:** Nu expuneți mașina la ploaie (sau la umezeală).
37. **Atenție:** Utilizați protecții auditive, ochelari de protecție și măști împotriva prafului.
38. **Atenție:** purtați mănuși de protecție în timpul utilizării.

Date tehnice

Tensiune și frecvență de alimentare	V/Hz	230-240/50
Putere nominală (S6-40%)*	W	2500
Putere nominală (S1)	W	2000
Viteză în gol	n/1'	44
Diametru maxim de tăiere	mm	40
Greutate	kg	27,8

* Profil de lucru de 4 minute cu încărcare și 6 minute în gol.
În utilizarea practică este permisă funcționarea continuă.

Valorile maxime de zgomot și vibrație

Nivelul presiunii acustice în urechea operatorului	db(A)	85
- Nesiguranță în măsurare	db(A)	3,0
Nivel de putere acustică măsurat	db(A)	94,6
Nivelul puterii acustice garantată	db(A)	97

LT

IDENTIFIKAVIMO ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Akustinės galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitiktis ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
3. Pagaminimo metai
4. Įrenginio tipas
5. Registracijos numeris
6. Gamintojo adresas ir pavadinimas
7. Elektrosrovės matavimo įtampa ir dažnis
8. Straipsnio kodas
9. Variklio galimumas ir režimas
10. Svoris kg

Įsigiję įrenginį, iš karto perrašykite identifikavimo numerius (3 - 4 - 5) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Atraminis korpusas
12. Pakrovimo piltuvai
13. Surinkimo talpykla
14. Talpyklos apsauginis blokavimo įtaisas
15. Smulkinimo voelis
16. Prispaudimo plokštė
17. Prispaudimo reguliavimo įtaisas
18. Elektros kištukas
19. Grūstuvai

Elektros įrangos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų ir jos vykdytą sutinkant su nacionalinėmis normomis, nebeeksploatuojami elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad galėtų būti perdirbti ir panaudoti sutinkamai su ekologiniais reikalavimais. Jeigu elektros įranga yra išmetama į sąvartyną arba dirvą, žalingos medžiagos gali pasiekti vandens klodus ir patekti į maisto grandinę, tuo sudarydami žalos jūšų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto perdirbimą, susisiekitė su už būtinių atliekų perdirbimą atsakinga arba su jūsų Pardavėju.

ANT KOMANDŲ ESANČIŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS

21. Sustabdymas (Raudonas)
22. Įjungimas (Eiga) (Žalias)
23. Sukimosi krypties pakeitimas
24. Darbinio sukimosi kryptis

SAUGOS REIKALAVIMAI - Jūsų įrenginys turi būti naudojamas atsargiai.

Tokiam tikslui ant įrenginio buvo išdėstytos piktogramos, skirtos jums priminti pagrindines atsargumo priemones. Etikečių paaiškinimai nurodyti žemiau. Taipogi patariame atidžiai perskaityti saugos taisykles, pateiktas tam skirtame šio vadovėlio skyriuje. Pakeiskite apgadintas arba neįskaitomas etiketes.

- 31. Dėmesio:** Prieš naudojant įrenginį, perskaitykite instrukcijų vadovėlį.
- 32. Dėmesio:** Laikykite atokiai nuo pašalinių asmenų.
- 33. Dėmesio:** Besisukantis peilis. Vairkliui dirbant, laikykite rankas ir pėdas atokiai nuo atvirų įrenginio sričių.
- 34. Dėmesio:** Nelipkite ant surinkimo talpyklos.
- 35. Dėmesio:** Prieš kiekvieną darbą su įrenginiu palaukite kol judančios dalys sustos.
- 36. Dėmesio:** Nenaudokite įrenginio lietui lyjant arba (arba kai drėgna).
- 37. Dėmesio:** Naudokite akustines apsaugos priemones, apsauginius akinus ir nuo dulkių apsaugančias kaukes.
- 38. Dėmesio:** Naudojimo metu dėvėkite apsaugines pirštines.

Techniniai duomenys

Elektros srovės maitinimo įtampa ir dažnis	V/Hz	230-240/50
Vardinė galia (S6-40%)*	W	2500
Vardinė galia (S1)	W	2000
Greitis tuščiaja eiga	n/1'	44
Maksimalus pjūvio skersmuo	mm	40
Svoris	kg	27,8

* Darbinis efektyvumas - 4 minutes pakrautas ir 6 minutes tuščiaja eiga. Praktikoje yra leidžiamas nepertraukiamas įrenginio naudojimas.

Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

Garso slėgio operatoriaus ausiai lygis	db(A)	85
– Matavimo netikslumas	db(A)	3,0
Išmatuotas garso galios lygis	db(A)	94,6
Garantuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis	db(A)	97

LV

MAŠINAS IDENTIFIKACIJAS ETIKETE UN SAVTĄVDAŁAS

1. Trokšna lėmėnis atblstl direktvai 2000/14/EK
2. Markėjums par atblstblbu direktvai 2006/42/EK
3. Izgatavošanas gads
4. Mašinas tips
5. Sėrijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Barošanas spriegums un frekvence
8. Artikula kods
9. Dzinēja jauda un darbības režīms
10. Svārs kilogramos

Uzreiz pēc mašinas iegādes pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 4 - 5) adiblstošajās ailēs rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Balsta rāmis
12. Iekraušanas bunkurs
13. Savākšanas tvertne
14. Tvertnes drošības fiksators
15. Smalcinātāja rullis
16. Piespiedējlāksne
17. Spiediena regulators
18. Barošanas kontaktdakša
19. Grūdējs

 Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ar to īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, nolietotās elektriskās iekārtas ir jānodod atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgajā veidā. Izmetot elektriskās iekārtas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsdabū un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildus informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplatītāju.

UZ VADĪBAS ORĢĀNĒM NORĀDĪTO SIMBOLU APRAKSTS

21. Apturēšana (sarkana)
22. Palaišana (zaļa)
23. Griešanās virziena maiņa
24. Darba griešanās virziens

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Jūsu mašina jālieto piesardžīgi. Ar šo nolūku uz mašinas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas attiecīgajā sadaļā. Nomainiet bojātas vai nesalasāmas plāksnītes.

- 31. Uzmanību:** Pirms mašinas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
- 32. Uzmanību:** Sekojiet tam, lai citi cilvēki atstamos drošā attālumā.
- 33. Uzmanību:** Rotējošais asmens. Sekojiet tam, lai dzinēja darbības laikā rokas un kājas atstamos drošā attālumā.
- 34. Uzmanību:** Nekāpiet uz savākšanas tvertnes.
- 35. Uzmanību:** Pirms darbu veikšanas mašīnā uzgaidiet, kad apstāties kustīgās daļas.
- 36. Uzmanību:** Nepakļaujiet mašīnu lietus (vai mitruma) iedarbībai.
- 37. Uzmanību:** Izmantojiet dzirdes orgānu aizsardzības līdzekļus un prepturēklus maskas.
- 38. Uzmanību:** Izmantošanas laikā valkājiet aizsargcimdus.

Tehniskie dati

Barošanas spriegums un frekvence V/Hz 230-240/50

Nominālā jauda (S6-40%)*	W	2500
Nominālā jauda (S1)	W	2000
Ātrums tukšgaitā	n/1'	44
Maksimālais griešanas diametrs	mm	40
Svārs	kg	27,8

* Darba režīms: 4 minūtes ar slodzi un 6 minūtes tukšgaitā. Izmantojot mašīnu praktiskā veidā, ir iespējama nepārtraukta izmantošana.

Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss	db(A)	85
– Mērījumu kļūda	db(A)	3,0
Izmēritais akustiskās jaudas līmenis	db(A)	94,6
Garantētais akustiskās jaudas līmenis	db(A)	97

BG

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на звукова мощност според стандарта на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според разпоредбата на ЕО 2006/42/СЕ
3. Година на производство
4. Вид машина
5. Серийн номер
6. Име и адрес на производителя
7. Напряжение и частота на захранване
8. Код на артикула
9. Мощность на мотора и режим
10. Тегло в кг.

Веднага след закупуването на машината препишете идентификационните номера (3 - 4 - 5) на специалните празни места на последната страница на упътването.

11. Поддържаща рамка
12. Фуния за зареждане
13. Контейнер за събиране
14. Обезопасителен блокж на контейнера
15. Вал на раздробителя
16. Плоча за налягане
17. Регулятор на налягане
18. Електрически щепсел
19. Преса

 Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Директива 2002/96/СЕ за електрическите и електронните уреди и приложението ѝ в съответствие с националното законодателство, изтощените електрически уреди трябва да се събират отделно, за да може да бъдат оползотворявани по екологично съвместим начин. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметище или в земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с дистрибутора на машината.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ

21. Стоп (Червено)
22. Ход (Зелено)
23. Обръщане посоката на въртене
24. Оперативна посока на въртене

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - Вашата машина трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пiktogramи, за да ви напомнят основните безопасностни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото упътване. Сменете повредените или нечетливи етикети.

- 31. Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
- 32. Внимание:** Дръжте присъстващите на разстояние.
- 33. Внимание:** Въртящо се острие. Дръжте ръцете и краката си далеч от отворите, когато моторът е в действие.
- 34. Внимание:** Не се качвайте на контейнера за събиране.
- 35. Внимание:** Преди всяка намеса по машината, изчакайте спирането на движещите се части.
- 36. Внимание:** Не излагайте машината на дъжд (или на влажност).
- 37. Внимание:** Използвайте акустични предпазители, предпазни очила и противопохови маски.
- 38. Внимание:** По време на работа използвайте предпазни ръкавици.

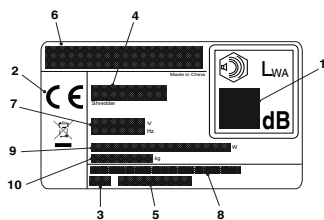
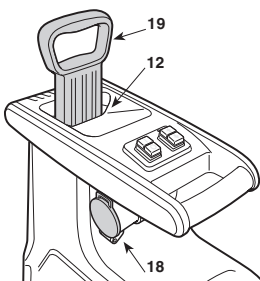
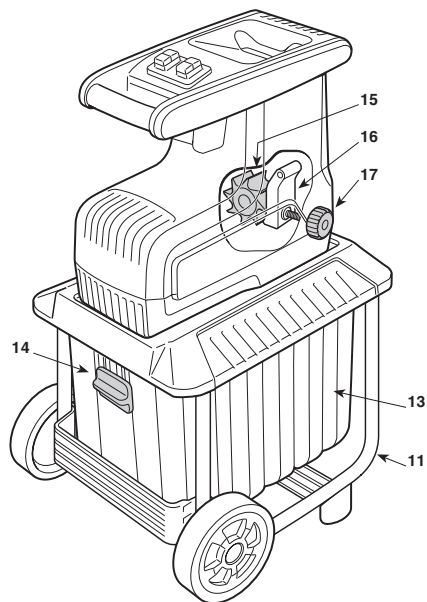
Технически данни

Захранващи напрежение и честота	V/Hz	230-240/50
Номинална мощност (S6-40%)*	W	2500
Номинална мощност (S1)	W	2000
Скорост на празен ход	n/1'	44
Максимален диаметър на рязане	mm	40
Тегло	kg	27,8

* Работен профил от 4 минути с натоварване и 6 минути на празен ход. В практиката се допуска непрекъснато функциониране.

Максимални стойности на шум и вибрации

Ниво на звуково налягане, измерено на ухото на оператор	db(A)	85
– Измервателна грешка	db(A)	3,0
Измерено ниво на акустична мощност	db(A)	94,6
Гарантирано ниво на акустична мощност	db(A)	97



ET

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Müratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmärgistus direktiivi 2006/42/CE järgselt
3. Valmistusaasta
4. Masina tüüp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress
7. Pinge ja toitesagedus
8. Artiklikood
9. Mootori võimsus ja režiim
10. Kaal kilodes

Vahetult pärast masina omandamist kirjutada identifitseerimisnumbrid (3–4–5) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Tugiraam
12. Laadimiskolu
13. Kogumisanum
14. Kogumisanuma ohuslukk
15. Purustusrull
16. Pressimisplaat
17. Surve reguleerija
18. Elektripistik
19. Pressike

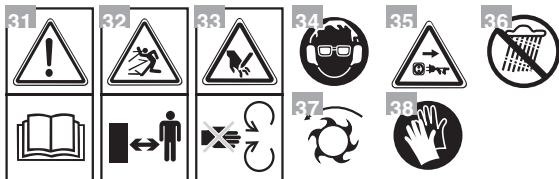
Ärge visake elektrilisi seadmeid majapidamisjääkide hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike normidega, tuleb äravisatavad elektriseadmed koguda eraldi, et neid ökoloogiliselt korduskasutada. Kui elektriseadmed visatakse prügimäele või kaevatakse maha, võivad kahjulikud ained jõuda veeosonteni ja pääseda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Täpsema info saamiseks antud toote kõrvaldamise kohta, võtke ühendust vastava jäätmekäitlusefirmaga või edasimüüjaga.

JUHTIMISSEADMETEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS

21. Seiskamine (Punane)
22. Käik (Roheline)
23. Pöörlemissuuna muutmine
24. Pöörlemise suund töötamisel

ETTEVAATUSABINÕUD - Teie masinat tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale pandud piktogrammid, mis tulevad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Nende tähendust on seletatud eespool. Lisaks sellele soovime teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded. Asendada kulunud või loetamatusid sildid.

31. **Tähelepanu:** Lugeda läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
32. **Tähelepanu:** Hoida kõrvalised isikud eemal.
33. **Tähelepanu:** Pöörlev tera. Hoida käed ja jalad eemal avastest, kui motor töötab.
34. **Tähelepanu:** Ärge ronige kogumisanumale.
35. **Tähelepanu:** Oodata liikuvate osade peatumiseni enne mistahes töö teostamist masinal.
36. **Tähelepanu:** Masin ei tohi olla vihma (või niiskuse) käes.
37. **Tähelepanu:** Kasutada akustilisi kaitseid, prille ja tolmu maske.
38. **Tähelepanu:** Kasutamise ajal kanda kaitsekindaid.



Tehnilised andmed

Pinge ja toitesagedus	V/Hz	230-240/50
Nominaalvõimsus (S6-40%)*	W	2500
Nominaalvõimsus (S1)	W	2000
Tühikäigukiirus	n/1'	44
Maksimaalne lõikediameeter	mm	40
Kaal	kg	27,8

* Tööprofiil 4 minutit koormusega ja 6 minutit tühjalt.
Praktilises kasutuses on lubatud pidev töö.

Müra ja vibratsiooni maksimumväärtused

Helirõhu tase kasutaja kõrvale	db(A)	85
– Mõõtemääramatus	db(A)	3,0
Möödetud helivõimsuse tase	db(A)	94,6
Garanteeritud akustilise võimsuse tase	db(A)	97

DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

UNBEDINGT ZU BEACHTEN

WICHTIG - VOR GEBRAUCH DER MASCHINE AUFMERKSAM DURCHLESEN. FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

- **BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH** - Die Maschine nur für den vorgesehenen Einsatzzweck verwenden, d.h. zum Häckseln von Ästen und Sträuchern bis 40 mm Durchmesser. Jede andere Verwendung kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.
- **UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH** - Folgende Punkte gehören zur unzweckmäßigen Verwendung (beispielhaft):
 - Verwenden der Maschine zum Häckseln von nicht pflanzlichen Materialien;
 - auf die Maschine oder den Behälter steigen;
 - die Maschine zum Transport von Gegenständen verwenden.
- **RESTRISIKO** - Auch bei korrekter Verwendung der Maschine können Restrisiken auftreten. Mögliche Gefahrensituationen können verursacht werden durch (beispielhaft):
 - Instabilität oder plötzliche Bewegungen der Maschine während des Verstellens;
 - Wegschleudern von Steinen oder anderen Materialien, die versehentlich mit den Zweigen eingeführt wurden;
 - Bruch und unkontrollierte Bewegungen der Zweige beim Einführen, mit Verletzungen an den Gliedmaßen oder an den Augen;
 - unkontrolliertes Auswerfen der Zweige aus dem Ladetrichter infolge der Umkehrung der Drehrichtung.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrungen und Kenntnisse bestimmt, wenn diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zur Verwendung des Geräts angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

A) ALLGEMEINE HINWEISE

1) Die Anweisungen aufmerksam lesen. Machen Sie sich mit den Bedienungsanweisungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.

- Außerdem:
 - Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen.
- 2) Die Maschine nie benutzen wenn Personen in der Nähe sind.
- 3) Tragen Sie Gehörschutz, Staubmaske und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Verwendungsdauer der Maschine.
- 4) Tragen Sie keine Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Kravatten.
- 5) Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht nahe an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- 6) Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- 7) Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, kontrollieren Sie, dass alle Schrauben, Muttern, Bolzen und die anderen Befestigungselemente entsprechend festgezogen und dass die Schutzeinrichtungen und Abdeckungen an ihrem Platz sind. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

- Außerdem:
 - Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Verlängerungskabel nicht beschädigt ist bzw. Zeichen von Verschleiß oder Alterung aufweist. Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen, falls das Verlängerungskabel während des Gebrauchs beschädigt wird. DAS KABEL NICHT BERÜHREN, BEVOR MAN ES AUS DER STECKDOSE ZIEHT. Die Maschine nicht verwenden, wenn das Verlängerungskabel beschädigt oder abgenutzt ist.

C) DIE MASCHINE IM EINSATZ

- 1) Vergewissern Sie sich vor dem Start der Maschine, dass der Ladetrichter leer ist.
- 2) Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurfoffnung.
- 3) Hände, andere Körperteile oder Kleidung nie in die Einfüllkammer, den Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile bringen.
- 4) Sich während der gesamten Verwendungsdauer immer im Gleichgewicht und in einer stabilen Stellung halten. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Basis der Maschine.
- 5) Halten Sie sich während des Betriebs der Maschine stets von der Auswurfzone fern.
- 6) Achten Sie bei Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metallgegenstände, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- 7) Sollten in die Schneidvorrichtung Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen bzw. ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Das Netzkabel ausstecken und wie folgt vorgehen:
 - vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht beschädigt ist.
 - kontrollieren Sie alle lockeren Elemente und ziehen Sie diese fest.

- Lassen Sie beschädigte Teile reparieren oder durch Teile von gleichwertiger Qualität ersetzen.
- 8) Lassen Sie verarbeitetes Material sich nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurfoffnung führen.
- 9) Wenn die Maschine sich verstopft, den Motor abstellen und den Stecker abziehen, bevor man beginnt, die Rückstände aus der Einwurfoffnung und dem Auswurfkanal zu entfernen. Den Motor von Schutz und anderen Rückständen freihalten, damit er nicht beschädigt wird und keine Brandgefahr entsteht. Beachten Sie, dass bei motorbetriebenen Maschinen beim Anlassen auch die Schneidvorrichtung in Betrieb tritt.
- 10) Alle Abdeckungen und Ablenkbleche in gutem Zustand erhalten.
- 11) Ändern Sie nicht die Einstellungen der Regeleinrichtung des Motors; die Einrichtung regelt die maximale Arbeitsgeschwindigkeit für einen sicheren Betrieb und schützt den Motor und alle sich bewegenden Teile vor Schäden durch übermäßige Geschwindigkeit. Wenden Sie sich bei Problemen an den Kundendienst.
- 12) Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- 13) Vor Verlassen des Arbeitsbereichs den Motor abstellen und den Stecker abziehen.
- 14) Die Maschine nicht bei laufendem Motor kippen.

- Außerdem:
 - Die Maschine nicht verwenden, wenn der Schalter defekt und nicht in der Lage ist, die Maschine regulär ein- und auszuschalten.
 - Das Verlängerungskabel und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
 - Nicht auf das Verlängerungskabel treten und nicht daran ziehen.
 - Halten Sie die Maschine an und ziehen Sie das Netzkabel heraus:
 - wenn Sie die Maschine unbewacht lassen;
 - bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;

ACHTUNG - Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

- 1) Wenn die Maschine für Wartungsarbeiten oder Kontrollen, zur Lagerung oder zum Auswechseln eines Zubehörs ausgeschaltet wurde, sicherstellen, dass die Energiequelle nicht angeschlossen und der Netzstecker abgezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile stillstehen. Lassen Sie die Maschine vor jeder Wartungsarbeit, Einstellung usw. abkühlen.
- 2) Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie sie wegstellen.
- 3) Während der Wartung der Schneidvorrichtung muss beachtet werden, dass auch wenn die Stromversorgung durch die Funktion des Schutzschalters getrennt ist, die Schneidvorrichtung durch ein manuelles System in Bewegung gesetzt werden kann.

- Außerdem:
 - Die Verschleißteile dürfen nur bei einem Fachbetrieb ausgewechselt werden.

E) WEITERE HINWEISE

- 1) Der dauerhafte Anschluss eines Elektrogeräts an das Stromnetz des Gebäudes muss durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.
- 2) **ACHTUNG: GEFAHR!** Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht:
 - Die Handhabung und der Anschluss von Elektrokabeln müssen im Trockenen erfolgen.
 - Niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einem nassen Bereich (Pflüze oder feuchtes Gras) in Berührung bringen;
 - Die Verbindungen zwischen den Kabeln und den Steckdosen müssen wasserdicht ausgeführt sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten, wasserdichten und zugelassenen Steckverbindungen, die im Handel erhältlich sind.
- 3) Die Netzkabel müssen mindestens Typ H07RN-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² entsprechen und sollten nicht länger als 25 m sein.
- 4) Das Gerät muss über einen FI-Schutzschalter (RCD – Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.
- 5) Eine Netzsteckdose verwenden, deren Spannung und Frequenz den Angaben auf dem Etikett entsprechen und die für die Stromaufnahme geeignet ist.

F) TRANSPORT UND HANDHABUNG

- 1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
 - feste Arbeitshandschuhe benutzen;
 - die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
 - eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.
- 2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

DE GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

HINWEIS - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf S. 2 - 3 ff.) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.

1. MONTAGE

HINWEIS - Einige Komponenten der Maschine können bei der Lieferung bereits montiert sein.

ACHTUNG - Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es müssen genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

1.1 Montage der Maschine

Den Arbeitskopf (1) wie angegeben greifen und über dem Rahmen (2) positionieren, dabei darauf achten, den überstehenden Teil (3) in den entsprechenden Sitz (4) einzuführen.

Die vier Drehknöpfe (5) festziehen.

Die Räder (6) montieren, dazu die Zapfen (7), die Unterlegscheiben (8) und die Splinte (9) in der angegebenen Reihenfolge verwenden.

Die Radkappen (10) aufsetzen, indem man die Laschen (11) in die entsprechenden Sitze (12) einfügt.

WICHTIG - Nach Abschluss der Montage muss die Einstellung des Abstands zwischen Druckplatte und Messerwalze durchgeführt werden, wie in Punkt 4.1 angegeben.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

2.1 Motorsteuerung

Der Motor wird über zwei Tasten gesteuert:

- Grüne Taste (1-I) = Ein
- Rote Taste (2-O) = Aus

Bei Stromausfall schaltet sich das Gerät aus. Um den Motor wieder einzuschalten, muss erneut die grüne Taste (1) gedrückt werden.

2.2 Drehrichtungsumschalter

Die Drehrichtung des Motors wird über zwei Tasten gesteuert:

- Schwarze Taste (3-▼) = Arbeitsdrehrichtung, für leichtere Einführung des Materials.
- Schwarze Taste (4-▲) = Umgekehrte Drehrichtung, um Materialstau zu beseitigen; der Zustand der umgekehrten Rotation wird durch Einschalten einer LED (5) angezeigt.

Beim Start des Motors wird automatisch die Arbeitsdrehrichtung

eingestellt, die das Einführen des Materials erleichtert.

3. MASCHINENEINSATZ

WICHTIG:

- Die Maschine auf einer ebenen und festen Fläche verwenden und die Füße auf gleicher Ebene der Räder lassen.
- Beim Starten der Maschine können vorübergehende Spannungsabfälle auftreten. Um eventuelle Störungen an anderen, an das Stromnetz angeschlossenen Geräten zu vermeiden, versichern Sie sich, dass das Netz eine Impedanz unter 0,42 Ohm hat.
- Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

3.1 Vorbereitung der Maschine

Den Sammelbehälter (1) in den Raum unter der Maschine stellen und den Sicherheitsgriff (2) nach oben ziehen, um ihn zu blockieren und den Start des Motors freizugeben.

Wenn der Griff nicht entsprechend gestellt wird, startet der Motor nicht.

3.2 Anschluss der Maschine

Die Steckdose des Verlängerungskabels (11) korrekt an den Stecker (12) der Maschine anschließen, wie dargestellt, und dann den Stecker der Verlängerung in die Netzsteckdose (13) stecken.

3.3 Anlassen des Motors und Anwendungsarten

Um den Motor zu starten, die grüne Taste (1-I) drücken. Füllen Sie das zu häckselnde Material immer von der rechten Seite in die Einfüllöffnung des Trichters (2). Falls erforderlich kann der Vorschub des Materials durch Verwendung des speziellen Stopfers (3) erleichtert werden.

Nützliche Angaben zum Häckseln

- Häckseln Sie möglichst kein nasses Material.
- Lichten Sie die Äste mit zu vielen Verzweigungen aus und entfernen Sie die seitlichen Triebe.
- Häckseln Sie keine Äste von mehr als 4 cm Durchmesser; je nachdem wie frisch das Holz ist, kann es notwendig sein, den Höchstdurchmesser der zu verarbeitenden Äste zu reduzieren.
- Immer kleine Mengen Material einführen, um den Ladetrichter nicht zu verstopfen.
- Achten Sie darauf, dass die Auswurföffnung nicht verstopft ist, damit das gehäckselte Material nicht in den Ladetrichter zurückgestoßen wird.
- Gartenabfälle nur in kleinen Mengen häckseln, vor allem wenn sie feucht oder nass sind; mit Ästen abwechseln, um Verstopfungen zu vermeiden.
- Keine Küchenabfälle oder andere, nicht feste Materialien häckseln.

Wichtige Hinweise

- Übertreiben Sie die Länge der zu häckselnden Äste nicht, um

zu vermeiden, dass diese durch unkontrolliertes Schwanken Verletzungen verursachen.

3.4 Entleeren des Behälters

Das gehäckselte Material im Sammelbehälter darf nicht zu hoch im Auswurfbereich stehen. Sollte dies vorkommen, verstopft das schon gehäckselte Material den Auswurfkanal mit Rückstoß des Materials durch die Einfüllöffnung.

Um den Behälter herauszunehmen und zu leeren, den Motor anhalten, den Sicherheitsgriff (1) absenken und den Behälter (2) herausziehen.

3.5 Verklemmung des Materials

Falls das zu häckselnde Material sich verklemmt, ermöglicht die Umkehr der Drehrichtung des Motors die Freigabe der Messerwalze. Dazu:

- die Drehrichtung umkehren, indem man die schwarze Taste (4-▲) drückt, dabei auf das Aufsteigen des Materials durch die Einwurföffnung achten;
- der Zustand der umgekehrten Rotation wird durch Einschalten einer LED (5) angezeigt.
- ist die Verklemmung beseitigt, die schwarze Taste (3-▼) drücken, um die Arbeitsdrehrichtung wiederherzustellen.

Den Motor anhalten und die Stromversorgung trennen, falls es erforderlich ist, die Einwurföffnung oder den Auswurfkanal von Material zu reinigen.

3.6 Arbeitsende

Nach Abschluss der Arbeit, den Motor abstellen, indem man die rote Taste (2-O) drückt.

Die Verlängerung (11) ZUERST von der Netzsteckdose (13) und DARAUFHIN vom Stecker der Maschine (12) abziehen. Den Behälter herausnehmen und leeren.

4. AUFBEWAHRUNG UND WARTUNG

WICHTIG - Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten. Die Maschine an einem trockenen Ort lagern. Die Maschine vom Stromnetz trennen, bevor man jegliche Reinigungs-, Kontroll- oder Wartungsarbeit durchführt.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten immer feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Nach jedem Gebrauch den Sammelbehälter entfernen und die Auswurföffnung von Rückstände reinigen.
- 3) Nach jedem Gebrauch auf die Messerwalze eine dünne Schicht biologisch abbaubares Ölspray sprühen, um das Metall vor Korrosion zu schützen.
- 4) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
- 5) Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden. Für die Reinigung der Teile aus Kunststoff keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.
- 6) Versuchen Sie niemals, schwierige Reparaturen auszuführen, ohne dazu die Mittel und die erforderlichen technischen Kenntnisse zu haben. Jeder Eingriff führt automatisch

zum Verfall der Garantie und zur Ablehnung jeder Verantwortung des Herstellers.

4.1 Einstellen des Abstandes.

Die Einstellung des Abstands zwischen der Druckplatte (2) und der Messerwalze (3) muss durchgeführt werden, bevor man die Maschine zum ersten Mal verwendet. Daraufhin ist sie nur erforderlich, wenn das Häckseln nicht perfekt ist.

Um die Platte (2) in die optimale Position zur Walze (3) zu bringen, muss man:

- den Motor einschalten, um die Messerwalze (3) zu betätigen;
- das Handrad (1) langsam im Uhrzeigersinn drehen, um die Platte (2) an die Walze (3) anzunähern, bis man hört, dass die beiden Teile sich streifen, was auch durch den Austritt kleiner Metallspäne aus der Auswurföffnung bestätigt wird.

Vermeiden Sie einen zu ausgeprägten Kontakt, um die Platte nicht unnötigem Verschleiß auszusetzen.

5. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Werkstoffhof/zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt gelassen werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Trituratore da giardino, tritura rami /arbusti

a) Tipo / Modello Base

SH 2500

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

eletttrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 50434:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

g) Livello di potenza sonora misurato

95 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

97 dB(A)

k) Potenza installata

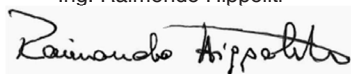
2,5 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Översattelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av den original bruksanvisning i original)	DA (Översættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)	EC Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)	EF-Samvareklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)	EF-Överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)	EF-Overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. La Société	1. The Company	1. Die Gesellschaft	1. Firma	1. Företag	1. Firma
2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Broyeur par le secteur, broyeur branches /arbustes	2. Herby declares under its own responsibility that the machine: garden shredder, shredding branches /shrubs	2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Gartenbläser, Zerkleinerung Ast/Streuholz	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: drivet kvern, kverning av kvister/brusker	2. Företaget på eget ansvar att maskinen: Eldriven kvern för trägrottdruk, kverning grenar/bruskar	2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: kompostvare, hakning af gren/bruske
a) Type / Modèle de base	a) Type / Base Model	a) Typ / Basismodell	a) Type / Modell	a) Typ / Basmodell	a) Type / Model
b) Moteur / Année de construction	b) Motor / Year of manufacture	b) Motor / Baujahr	b) Motor / Byggeår	b) Motor / Tillverkningsår	b) Motor / Konstruktionsår
c) Numéro de série	c) Serial number	c) Serienummer	c) Serienummer	c) Serienummer	c) Serienummer
d) Marque	d) Brand	d) Marke	d) Merke	d) Motor: elektrisk	d) Motor: elektrisk
e) Conforme aux prescriptions des directives :	e) Conforms to directive specifications:	e) Motor: elektrisch	f) Opplyfter kravene i direktivene:	e) Överensstämmer med föreskrifterna i	e) Overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivet:
f) Organisme de certification	f) Certifying body	f) Zertifizierungsgesellschaft	g) Sertifiseringsorgan	f) Inoppgivning	f) Certificeringsorgan
g) Examen CE du Type	g) EC examination of a harmonized Standards	g) EG-Konformitätsprüfung	h) EF-typeprøving	g) EF-typegodkännande	g) EF-typegodkendelse
h) Renvoi aux Normes harmonisées	h) Reference to harmonized standards	h) Bescheinigung auf die harmonisierten Normen	i) Henvisning til harmoniserte standarder	h) Hänvisning till harmoniserade standarder	h) Henvisning til harmoniserende standarder
i) Niveau de puissance sonore mesuré	i) Sound power level measured	i) Gemessene Schallleistung	j) Målt lydeffekt	i) Målt lydeffekt	i) Målt lydeffekt
j) Niveau de puissance sonore garanti	j) Sound power level guaranteed	j) Garantert lydeffekt	k) Garantert lydeffekt	j) Garanterad lydeffekt	j) Garanteret lydeffekt
k) Puissance installée	k) Power installed	k) Installert effekt	l) Garantert lydeffekt	k) Garanterad lydeffekt	k) Garanteret lydeffekt
l) Personne habilitée à établir le Dossier technique :	l) Person authorized to create the Technical File	l) Person, befähigt der technischen Unterlagen befolgte Person	m) Person som har fulumtatt til utførelse tekniske dokumentasjon	l) Installatør effekt	l) Installatør effekt
m) Lieu et Date	m) Place and Date	n) Ort und Datum	n) Sted og dato	m) Årstedet og dato	m) Sted og dato
n) Lieu et Date	n) Place and Date	n) Ort und Datum	n) Sted og dato	n) Ort og dato	n) Sted og dato
ES (Traducción del Manual Original)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
Declaration of Conformity CE (Directive Machines 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaración CE de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	EY-VAAJAMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konferenssillä 2006/42/EY, Liite II, osa A)	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A)	Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. La Empresa	1. La Empresa	1. A Empresa	1. Yhtiö	1. Společnost	1. Spółka
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Trituradora para jardín, trituradora ramas/arbores	2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Trituradora para jardín, trituradora ramas/arbores	2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Trituradora para jardim, trituradora ramos /arbores	2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Sahakylttiin puutarhakone, oksienpölyn nurkkaus	2. Prohlásí na vlastní odpovědnost, že stroj: zahradní dřev, drcení větví / kůly	2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Rękawicowy rozdrabniacz gałęzi /kroczów
a) Type / Modelo Base	a) Tipo / Modelo Base	a) Tipo / Modelo Base	a) Tyypit / Personall	a) Typ / Základní model	a) Typ / Model podstawowy
b) Motor / Año de fabricación	b) Motor / Año de fabricación	b) Motor / Ano de fabricação	b) Konekoodi / Valmistusvuosi	b) Motor / Rok výroby	b) Moc / Rok produkcji
c) Matrícula	c) Matrícula	c) Matrícula	c) Sarjenumero	c) Výrobní číslo	c) Numer seryjny
d) Motor: eléctrico	d) Motor: eléctrico	d) Motor: eléctrico	d) Moottori: sähköinen	d) Motor: elektrický	d) Silnik: elektryczny
e) Cumple con las especificaciones de las directivas:	e) Cumple con las especificaciones de las directivas:	e) Cumpre com as especificações das diretivas:	3. Ohjeiden mukainen suoraan direktiivin vaatimusten mukaisesti:	e) Je v souladu s nařízením směrnic:	e) Jest w zgodzie z natężeniem mocy:
f) Organismo certificador	f) Organismo certificador	f) Órgão certificador	f) Sertifiointiorgan	f) Certifikační orgán	f) Dyrektywy:
g) Examen CE del Tipo	g) Examen CE del Tipo	g) Exame CE do Tipo	g) EF-tyyppitarkastus	g) ES typová zkouška	g) Instytucja certyfikująca
h) Referencia a Normas armonizadas	h) Referencia a las Normas armonizadas	h) Referência às Normas harmonizadas	h) Viittaus harmonisointisäädöksiin	h) Odkaz na Harmonizovanou normu	h) Odniesienie do Norm harmonizowanych
i) Nivel medido de potencia sonora	i) Nivel medido de potencia sonora	i) Nível medido de potência sonora	i) Mittattu ääniteho	i) Naměřená úroveň akustického výkonu	i) Zamierzony poziom mocy akustycznej
j) Nivel garantizado de potencia sonora	j) Nivel garantizado de potencia sonora	j) Nivel garantido de potência sonora	j) Vakuutettu ääniteho	j) Garancovaná úroveň akustického výkonu	j) Oznaczone poziom mocy akustycznej
k) Potencia instalada	k) Potencia instalada	k) Potência instalada	k) Asennettu teho	k) Instalovaný výkon	k) Moc zainstalowana
l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico	l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico	l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico	l) Tekijästä saatavilla laatinneet valtuutettu henkilö	l) Osoba odpovědná za vypracování Technického spisu	l) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej
m) Lugar y Fecha	m) Lugar y Fecha	m) Local e Data	m) Paikka ja päivämäärä	m) Místo a Datum	m) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης)	TR (Original Talimatların Terimleri)	MK (Превод на оригиналните упатства)	HU (Eredeti használati utasítás fordítása)	RU (Перевод оригинальных инструкций)	HR (Prijvod originalnih uputa)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)	Декларация за усовотворност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Анекс II, дел А)	EC-megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK géptörvény, II. melléklet /A' rész)	Декларация соответствия ЕЭС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)	EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)
1. Η Εταιρεία	1. Şirket	1. Компанијата	1. Alulírott	1. Предприятие	1. Tvrtka
2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Μεικροπρίονο /κλάδοχα/αχλάδι, κομποθρυτήριο κλαδιών/βλαστών	2. Şirket sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: bahçe öğütücü, dal /gölgüne	2. Изјавува со сопсена лична одговорност дека следната машина: Електрична сечеваца за градина, дрвобитан /траншировач	2. Felvállalom a teljes felelősséget, hogy az alábbi gép: Elektromos kert szelvényező, faágak levágására	2. Заявляет о соответствии, что машина: Электрическая ручная пила, измельчение веток	2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: strobilica za grane, drobljenje grananja
a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο	a) Tip / Standart model	a) Тип / Стандартен модел	a) Típus / Alapmodell	a) Тип / Оснoвнoй мoдeль	a) Tip / Osnovni model
b) Μотор / Έτος κατασκευής	b) Üretim / Yılı	b) Модел: Како забележителен	b) Motor / Gyártási év	b) Мoтoр / Годoвoе мoдeль	b) Motor / Godina proizvodnje
c) Αριθμός προϊόντος	c) Seri numarası	c) Сериски број	c) Sorozatszám	c) Мeтp / Год oтoчeтoвaния	c) Marka / Tip
d) Μотор: ηλεκτρικός	d) Motor: elektrikli	d) Motor: elektrischen	d) Motor: elektromos	d) Мoтoр: элeктpичeский	d) Motor: električni
e) Συμμορφώνεται προς τις προδιαγραφές της οδηγίας:	e) Asgari standartlara ilişkin uygun olma beyanı emelidir:	e) Единица	e) Megfelel a szabványok előírásainak:	e) Сoмoтoр сoтвeтствует трeбoвaниям слeдующих директив:	e) sukladan s temeljnim zahtjevima direktive:
f) Οργανισμός πιστοποίησης	f) Sertifikasyon kurum	f) Органот за сертификација	f) Tanúsítvány szerv	f) Сoмeтoвaющий oрган	f) Tip / Osnovni model
g) Εξέταση CE του Τύπου	g) Tip / CE incelemesi	g) Екзамн CE до типот	g) EF-típusvizsgálat	g) Испытaние EC типoвoгo oбpазцa	g) Ispitivanje EC tipovog obrada
h) Αναφορά στους αρμονισμένους κανονισμούς	h) Referans standartlar auf	h) Референца на нормите хармонизирани	h) Hivatkozás a harmonizált szabványokra	h) Сoмeтoр нa гoмoнизиpoвaннoе нoрмoй	h) Referenca na harmonizirane norme
i) Μετρηθείσα ακουστική ισχύς	i) Ölçülen ses gücü seviyesi	i) Акустична моќност	i) Mérés zajteljesítmény szint	i) Измeрeнный урoвeнь звуковoй мoщнoсти	i) Izmjerena razina zvučne snage
j) Εγγυημένη ακουστική ισχύς	j) Garant edilmiş ses gücü seviyesi	j) Гарантована моќност на акустична моќност	j) Garancia zajteljesítmény szint	j) Gаrаncиpoвaнный урoвeнь звуковoй мoщнoсти	j) Zajamčena razina zvučne snage
k) Εγκατεστημένη ισχύς	k) Kurulmuş güç	k) Моќност на инсталација	k) Beépített teljesítmény	k) Мoщнoсть	k) Instalirana snaga
l) Εξουσιοδοτημένος υπάλληλος για την κατάρτιση του Τεχνικού Φακέλου	l) Yetkili Donatıcı sorumluluğu yetkili kişi:	l) Лице на овластување за изработка на Техничкиот документација	l) Működés leírása szerkesztés: helyszíni mérés	l) Лицo, уполномoчeннoе нa пoдгoтoвку тeхничeскoй дoкумeнтaции	l) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke dokumentacije
m) Τόπος και Ημερομηνία	m) Teki Yeri Tarifi	m) Место и датум	m) Műhely és dátum	m) Место и дата	m) Mjesto i datum
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης)	TR (Original Talimatların Terimleri)	MK (Превод на оригиналните упатства)	HU (Eredeti használati utasítás fordítása)	RU (Перевод оригинальных инструкций)	HR (Prijvod originalnih uputa)

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatmata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преождения • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n		CE
..... -Art.N		